



First Session
Thirty-seventh Parliament, 2001

Première session de la
trente-septième législature, 2001

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture and Forestry

Agriculture et des forêts

Chair:
The Honourable LEONARD J. GUSTAFSON

Président:
L'honorable LEONARD J. GUSTAFSON

Tuesday, November 20, 2001

Le mardi 20 novembre 2001

Issue No. 21

Fascicule n° 21

Twentieth meeting on:
International trade in agricultural and agri-food products,
and short-term and long-term measures for the health
of the agricultural and the agri-food industry
in all regions of Canada

Vingtième réunion concernant:
Le commerce international des produits agricoles et
agroalimentaires et les mesures à court et à long termes
pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans
toutes les régions du Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Chair*

The Honourable Jack Wiebe, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Biron	* Lynch-Staunton
* Carstairs	(or Kinsella)
(or Robichaud, P.C.)	Oliver
Chalifoux	Phalen
Day	Stratton
Jaffer	Tkachuk
Hubley	Tunney
LeBreton	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*November 19, 2001*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*November 20, 2001*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Président: L'honorable Leonard J. Gustafson

Vice-président: L'honorable Jack Wiebe

et

Les honorables sénateurs:

Biron	* Lynch-Staunton
* Carstairs	(ou Kinsella)
(ou Robichaud, c.p.)	Oliver
Chalifoux	Phalen
Day	Stratton
Jaffer	Tkachuk
Hubley	Tunney
LeBreton	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Fraser est substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*le 19 novembre 2001*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer est substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 20 novembre 2001*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2001

(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 3:34 p.m. in room 256-S, Centre Block, the Acting Chair, the Honourable Senator Elizabeth Hubley, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Gustafson, Hubley, Jaffer, Oliver, Phalen, Tkachuk and Tunney (8).

Other senator present: The Honourable Senator Sparrow (1).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: June Dewetering and Frédéric Forge.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, March 20, 2001 the committee continues to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada (*For complete text of Order of Reference see proceedings of the committee, Issue No. 2.*)

WITNESSES:

From the Delegation of the European Commission in Canada:

Ambassador Danièle Smadja, Head of the Delegation;

Philippe Musquar, Counsellor, Economic and Commercial Affairs;

Fred Kingston, Senior Advisor, Economic and Commercial Affairs.

The Clerk informed the committee of the absence of the Chair and presided over the election of an Acting Chair.

The Honourable Senator Tunney moved — That the Honourable Senator Hubley be Acting Chair of the Committee for this meeting.

The question being put on the motion, it was agreed.

Ambassador Smadja made an opening statement and with Fred Kingston and Philippe Musquar, answered questions.

At 5:22 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2001

(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 256-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Elizabeth Hubley (*présidente suppléante*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Biron, Gustafson, Hubley, Jaffer, Oliver, Phalen, Tkachuk et Tunney (8).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Sparrow (1).

Également présents: De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: June Dewetering et Frédéric Forge.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 mars 2001, le comité poursuit son étude du commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et des mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada. (*pour le texte complet de l'ordre de renvoi, voir les délibérations du comité, fascicule n° 2.*)

TÉMOINS:

De la Délégation de la Commission européenne au Canada:

Danièle Smadja, ambassadrice et chef de la délégation;

Philippe Musquar, conseiller, Affaires économiques et commerciales;

Fred Kingston, conseiller principal, Affaires économiques et commerciales.

Le greffier informe le comité de l'absence de la présidence et préside à l'élection d'un président suppléant.

L'honorable sénateur Tunney propose — Que l'honorable sénateur Hubley soit présidente suppléante du comité pour la séance.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'ambassadrice Smadja fait une déclaration et, avec l'aide de Fred Kingston et Philippe Musquar, répond aux questions.

À 17 h 22, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Daniel Charbonneau

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2001

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 3:34 p.m. to examine international trade in agricultural and agri-food products, and short-term and long-term measures for the health of the agricultural and the agri-food industry in all regions of Canada.

[English]

Mr. Daniel Charbonneau, Clerk of the Committee: Honourable senators, we have a quorum. I regret to inform you that the chair is absent. We will now proceed with the election of an acting chair, pursuant to the *Rules of the Senate*.

Senator Tunney: I move that Senator Hubley serve as acting chair for this meeting.

Mr. Charbonneau: We have a motion on the table. Is there any discussion?

Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Charbonneau: Motion carried.

Senator Elizabeth Hubley (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Our witnesses today are Ambassador Danièle Smadja, First Secretary Phillippe Musquar and Senior Advisor Frederick Kingston. Ms Smadja, please proceed.

[Translation]

Ms. Danièle Smadja, Ambassador and Head of Delegation of the European Commission in Canada: Madam Chairperson, I want to sincerely thank the committee for giving me this opportunity to speak to you today, in particular about a topic that is somewhat different from the traditional topics that are discussed in Canada in the area of common agricultural policy. It is a great pleasure to have this opportunity to speak to you about the different aspects, the different functions of agriculture in Europe. I must admit that in general, when I am with politicians or officials from Canadian public organizations, or even with representatives from the agricultural sector, on the topic of agriculture between Canada and the European Union, there is a slight tendency to rake me over the coals, especially where trade is concerned. After my presentation I will be happy to reply to questions, including questions on other topics. I am particularly pleased to have the opportunity to speak about another aspect of the common agricultural policy of the European Union. Your Senate indicated particular interest in this area, and since once does not constitute a habit, the European example could perhaps serve as an inspiration, or at least some of the aspects of the policy we have developed might inspire other countries who attribute a great deal of importance to their agriculture.

We did not want to overwhelm you with documents. We simply prepared a list of tables that will allow you to follow my presentation as I go along. However, we have also given the clerk

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2001

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 15 h 34 afin d'examiner le commerce international des produits agricoles et agroalimentaires et les mesures à court et à long termes pour la santé du secteur agricole et agroalimentaire dans toutes les régions du Canada.

[Traduction]

M. Daniel Charbonneau, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons le quorum. J'ai le regret de vous informer que le président est absent. Nous allons maintenant tenir l'élection d'un président suppléant, conformément au *Règlement du Sénat*.

Le sénateur Tunney: Je propose la candidature de la sénateur Hubley au poste de présidente suppléante de la réunion.

M. Charbonneau: Nous avons une motion. Y a-t-il d'autres candidatures?

Honorables sénateurs, vous plaît-il d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

M. Charbonneau: La motion est adoptée.

Le sénateur Elizabeth Hubley (*présidente suppléante*) occupe le fauteuil.

La présidente suppléante: Nous recevons aujourd'hui l'ambassadrice Danièle Smadja, le premier secrétaire Phillippe Musquar et le conseiller principal Frederick Kingston. Madame Smadja, je vous cède la parole.

[Français]

Mme Danièle Smadja, ambassadeur et chef de la Délégation de la Commission européenne au Canada: Madame la présidente, je voudrais remercier chaleureusement le comité de m'avoir donné l'occasion de venir parmi vous aujourd'hui pour vous parler, notamment, d'un sujet un peu différent des sujets traditionnels qu'on aborde au Canada en matière de politique agricole commune. C'est un grand plaisir de vous parler de différents aspects, de différentes fonctions de l'agriculture en Europe. J'avoue qu'en général, avec les politiciens ou les fonctionnaires des administrations canadiennes ou même les représentants du secteur agricole, lorsqu'il s'agit d'agriculture entre le Canada et l'Union européenne, j'ai tendance à être mise un peu sur le gril surtout en matière commerciale. Après cette présentation, je serai ravie de répondre à des questions y compris sur les autres sujets. Je suis particulièrement heureuse d'avoir l'occasion de parler d'un autre aspect de la politique agricole commune de l'Union européenne. Un aspect pour lequel votre Sénat était particulièrement demandeur et un aspect sur lequel, où une fois n'est pas coutume en matière d'agriculture, l'exemple européen pourrait servir d'inspiration ou du moins certains des aspects de la politique que nous avons développée pourrait inspirer d'autres pays qui attachent une assez grande importance à leur agriculture.

Nous n'avons pas voulu vous envahir avec trop de documentation. Nous vous avons simplement préparé un recueil de tableaux qui vous aidera à suivre le fil de ma présentation.

a certain number of publications that might be of assistance to you in your future business.

[English]

I will convey to you an important aspect of the European Union's agricultural policy that recognizes farmers as not only producers of food, as stated in your invitation to me, but as custodians of the countryside.

Much of the debate on trade liberalization separates agriculture as an industry from the role agriculture also plays in the social-economic and sustainable development of rural areas. While trade negotiators tend to have this focus, policy makers who look at the world picture have recognized for some years now that these roles for agriculture are not separate, but inherently linked.

In the European Union, our trade negotiators have been on board for a long time about the consequences of these linkages, which is why non-trade concerns, such as environmental conservation and rural development, were such an important part of our mandate. This is also why we are glad that these non-trade concerns are an important part of the Doha Development Agenda. That result was achieved last week.

In Canada, as in the European Union, nobody can question that farmers have many and diverse roles to play, all of which will be affected by agriculture and rural development policies. As well as being producers of a variety of high quality and safe food and feed, farmers also have a key and growing role in the development of rural areas, particularly the stewardship of the land. These services, sometimes referred to as public goods, are expected and indeed, demanded by the public. However, sometimes the normal functioning of the market may fail to deliver them.

I will give you some background and make some basic comparisons between European and North American farming. The second table, which you will find on the bottom of the first page, helps to put the sector in perspective. You will see the different elements. Although the respective shares of agriculture in GDP and employment in the economies of the European Union, Canada and the U.S. are roughly similar, there are striking differences that emerge when one compares the average size of the farm. It will be important for you to have this sort of basic figure in your mind because it will help understand the background.

These differences that you see between EU, U.S. and Canada, become even more pronounced after the European Union enlarges to include 12 other Eastern European countries in which the average farm size is less than six hectares.

We have a situation in the European Union that is different. This difference is going to be accentuated once we finish our enlargement process and once we get a number of new countries joining.

Toutefois, nous avons aussi donné au greffier un certain nombre de publications qui pourraient vous aider dans vos travaux futurs.

[Traduction]

Je vous ferai part d'un aspect important de la politique de l'Union européenne en matière d'agriculture qui reconnaît les agriculteurs non seulement comme des producteurs d'aliments, comme le disait l'invitation que j'ai reçue, mais comme les gardiens du territoire agricole.

Une grande partie du débat entourant la libéralisation du commerce sépare l'agriculture en tant qu'industrie du rôle que l'agriculture joue dans le développement socio-économique et durable des régions rurales. Tandis que les négociateurs commerciaux ont tendance à avoir cette notion, les responsables des orientations politiques qui doivent avoir une vue d'ensemble ont reconnu depuis plusieurs années déjà que ces rôles concernant l'agriculture ne sont pas distincts, mais intimement liés.

Au sein de l'Union européenne, nos négociateurs commerciaux sont au courant depuis longtemps des conséquences de ces liens, ce qui explique que des considérations autres que d'ordre commercial comme la protection de l'environnement et le développement rural occupent une partie si importante de notre mandat. C'est également pour cette raison que nous sommes heureux que ces considérations non commerciales soient une partie importante de l'Agenda de développement de Doha, qui a été conclu la semaine dernière.

Au Canada, tout comme au sein de l'Union européenne, personne ne peut contester que les agriculteurs aient des rôles nombreux et variés à jouer, rôles sur lesquels les politiques de développement rural et d'agriculture influenceront. En plus de produire un éventail d'aliments sains et de grande qualité, les agriculteurs jouent un rôle important et croissant dans le développement des régions rurales, plus particulièrement la gestion des terres. Le public s'attend à ces services, que l'on qualifie parfois de services publics, et même l'exige. Cependant, il peut arriver que le fonctionnement du marché échoue.

Je vais vous donner quelques renseignements de base et présenter des comparaisons de base entre l'agriculture en Europe et en Amérique du Nord. Le deuxième tableau, que vous trouverez au bas de la première page, aide à mettre le secteur en perspective. Vous y verrez les différents éléments. Bien que les parts respectives de l'agriculture par rapport au PIB et à l'emploi dans les économies de l'Union européenne, du Canada et des États-Unis soient à peu près semblables, on note des différences frappantes lorsque l'on compare la taille moyenne de l'exploitation agricole. Il sera important que vous conserviez cette donnée de base à l'esprit car elle vous aidera à comprendre le contexte.

Les différences que vous constatez entre l'UE, les États-Unis et le Canada ont été encore plus accentuées après l'entrée dans l'Union européenne de 12 pays de l'Europe de l'Est, où la taille moyenne de l'exploitation agricole est inférieure à six hectares.

Notre situation dans l'Union européenne est très différente. Cette différence sera encore plus accentuée lorsque nous aurons terminé notre croissance et que d'autres pays se seront joints à l'union.

The aim of the European Union agriculture policy is to modernize farm policy and to foster agriculture based on competitive multi-functional and sustainable farming. We seek to promote economic, social and environmental development of rural areas throughout the European Union territory, including regions with specific problems due to remoteness, difficulty of the terrain or lack of infrastructures. In these regions the potential contribution of farming should not be underplayed.

There are three features of agriculture in the European Union that give rise to particular policy constraints. First, there is a pressure on space. Canada may not be able to relate because you have so much space. The same areas increasingly fulfil roles in addition to agricultural production. For example, towns, villages and areas used for recreation are integrated with agricultural land. As housing and roads encroach on farmland, the need to preserve open land and maintain the recreational value of the farm countryside is a growing societal demand.

The second feature is that centuries, or even millennia of agriculture adapted to site-specific conditions has resulted in a large proportion of biological diversity dependent on the continuation of certain farming systems and activities. At the same time, the concentration and specialization of farming in more fertile zones, particularly if production techniques have not adapted to local conditions, has increased environmental hazards such as my nitrite pollution, erosion, and loss of biodiversity.

The third factor is that the rural landscape, including land use, field patterns cultural features, is the primary element in the citizen's perception of rural areas. While most of European landscapes are the product of agriculture, they can be positively or negatively influenced by current agricultural land uses.

The agriculture policy in the European Union has changed with the past. The European Union has had to respond to public expectations, which continue to evolve. For example, in the past, farmers were only required to cease activities such as, stopping nitrate pollution of water resources, reducing the use of pesticides, or restricting building on farmland.

However, farmers must now make positive contributions. For example, farmers are to manage their stock in a way that improves the grasslands habitat. They must protect and manage field boundaries regardless of the economic inefficiencies of the small patchwork field. Farmers must schedule farm activities, not to beat the weather, but to avoid disturbing nesting birds at the end of the season. We have a landscape that is quite different.

L'objectif de la politique agricole de l'Union européenne vise à moderniser la politique agricole et à favoriser l'agriculture fondée sur une exploitation agricole concurrentielle, durable et multifonctionnelle. Nous cherchons à promouvoir le développement économique, rural et environnemental des régions rurales sur tout le territoire de l'Union européenne, y compris les régions qui ont des problèmes précis en raison de l'éloignement, de la difficulté du relief ou du manque d'infrastructures. Il ne faudrait pas sous-évaluer la contribution éventuelle de l'activité agricole dans ces régions.

Trois caractéristiques de l'agriculture pratiquée dans l'Union européenne donnent lieu à des contraintes particulières en matière de politique. Tout d'abord, il y a une pression sur l'espace. C'est peut-être plus difficile à concevoir au Canada étant donné que vous avez tellement d'espace. Les mêmes superficies jouent de plus en plus des rôles, outre celui de servir à la production agricole. Par exemple, des villes, des villages et des régions utilisées à des fins récréatives sont intégrés aux terres agricoles. Étant donné que la construction d'habitations et de routes empiète sur les terres agricoles, la nécessité de protéger les grands espaces et de maintenir la valeur récréative du paysage agricole est une exigence sociétale croissante.

La deuxième caractéristique est que des siècles, voire des millénaires d'agriculture adaptée à des conditions propres à l'emplacement ont fait qu'une importante proportion de la diversité biologique dépend du maintien de certaines activités et de certains systèmes agricoles. En même temps, la concentration et la spécialisation de l'activité agricole dans des zones plus fertiles, en particulier si les techniques de production ne se sont pas adaptées aux conditions locales, ont fait augmenter les risques environnementaux tels que la pollution par les nitrates, l'érosion et la perte de biodiversité.

Le troisième facteur est que le paysage rural, y compris l'utilisation des terres, le tracé des labours, les éléments anthropiques, constitue le principal élément de la perception qu'a le citoyen des zones rurales. Bien que la plupart des paysages européens soient le produit de l'agriculture, les utilisations actuelles des terres agricoles peuvent y exercer une influence positive ou négative.

La politique en matière d'agriculture de l'Union européenne a évolué. L'Union européenne a dû réagir à des attentes publiques, qui continuent d'évoluer. Par exemple, par le passé, les agriculteurs n'étaient tenus de s'abstenir que de certaines activités, notamment cesser de polluer les ressources hydriques par l'emploi de nitrates, réduire l'usage des pesticides et limiter la construction sur des terres agricoles.

Cependant, les agriculteurs doivent maintenant faire des contributions positives. Par exemple, ils doivent gérer leur cheptel de façon à améliorer l'habitat herbager. Ils doivent protéger et gérer les limites des champs, quelle que soit l'inefficacité économique des champs bigarrés. Les agriculteurs doivent prévoir leurs activités agricoles, non pas pour tenir compte de la température, mais pour éviter de déranger la nidification à la fin de la saison. Notre paysage terrestre est très différent.

Farming can also fail society. Thanks to technology, we are far less vulnerable to ruined harvests. However, that same technology has in part produced negative pressures on the environment. Of course, continued mechanization of farming has led to a steep decline in the number of farmers dependent on the land for their living.

In the European Union, we see that agriculture provides a range of marketable and non-marketable outputs of interest to the society, thanks to its three main functions. The first one is the production of food, fuel, feed and fibre.

The second one is the preservation of the rural environment, notably biodiversity and landscape. The third function is the contribution to the viability of rural areas and to a balanced territorial development.

At its origin, the common agricultural policy focused on the first function, but the environmental and rural functions have grown in importance. They have become some of the main concerns in the current debate in Europe.

Some of the main preoccupations of food production are adequate supplies at reasonable prices, as well as food safety and food quality. Historically, the supply aspect has been ensured due to price support policies, whereas the safety and quality aspects were met by regulatory framework. Since the outputs of food production are mainly of a private nature, market forces should play an important role. However, we had to realize that direct payments could play a crucial role in the transition period, moving towards a more market-oriented policy, and in reducing price support.

There are two aspects of the second function that need to be addressed. First, when agriculture causes negative effects, for example, pollution, these effects can be tackled through regulatory policies, or where income subsidies are paid, through cross compliance, or making government payments conditional on meeting certain environmental requirements. Second, agriculture, if managed in the right way, can also provide environmental benefits in terms of increased biodiversity and preservation of the farmed landscape.

In the last 10 to 15 years, we have developed, within the European Union, a set of policy instruments to address the complex environmental challenges. At the first level, we expect farmers to reach good agricultural practice, without specific payment to them.

Good practice includes the observance of the law, such as environmental regulations and compulsory conservation measures, as well as the industry standard or farming practices that efficient farmers in the region will normally follow. This means that farmers have to bear the cost of complying with this standard.

L'agriculture peut également faire faux bond à la société. Grâce à la technologie, nous sommes beaucoup moins vulnérables aux récoltes perdues. Cependant, cette technologie a en partie produit des pressions négatives sur l'environnement. Évidemment, la mécanisation continue de l'agriculture a entraîné une diminution marquée du nombre d'agriculteurs qui vivent de la terre.

Au sein de l'Union européenne, nous constatons que l'agriculture procure un éventail de produits commercialisables et non commercialisables qui présentent un intérêt pour la société, grâce à ses trois grandes fonctions. La première est la production d'aliments, de carburants, de fourrages et de fibres.

La deuxième est la protection de l'environnement rural, notamment la biodiversité et le paysage. La troisième et dernière fonction est la contribution à la viabilité des régions rurales et à un développement équilibré du territoire.

À son origine, la politique commune en matière d'agriculture portait sur la première fonction, mais les fonctions environnementale et rurale ont pris de plus en plus d'importance. Elles sont devenues une partie des grandes préoccupations du débat actuel en Europe.

Quelques-unes des grandes préoccupations concernant la production alimentaire sont des approvisionnements adéquats à des prix raisonnables, ainsi que la salubrité des aliments et la qualité. Historiquement, l'approvisionnement a été garanti en raison de politiques de soutien des prix, tandis que la salubrité et la qualité résultaient du cadre de réglementation. Étant donné que la production alimentaire est principalement de nature privée, les forces du marché devraient jouer un rôle important. Cependant, nous avons dû nous rendre compte que les paiements directs pouvaient jouer un rôle crucial dans la période de transition vers une politique davantage axée sur le marché, et dans la réduction du soutien des prix.

Deux aspects de la deuxième fonction doivent être abordés. Tout d'abord, lorsque l'agriculture provoque des répercussions négatives, par exemple, de la pollution, on dispose de diverses politiques en matière de réglementation pour s'y attaquer, ou au moment du paiement des subventions, par le biais de l'observance intégrale, ou en rendant les paiements gouvernementaux conditionnels au respect de certaines exigences de nature environnementale. En deuxième lieu, l'agriculture, si elle est bien gérée, peut procurer des avantages environnementaux en fait de biodiversité accrue et de protection du paysage des terres cultivées.

Au cours des 10 à 15 dernières années, nous avons mis au point au sein de l'Union européenne un ensemble de moyens d'action pour relever les complexes défis sur le plan de l'environnement. Au premier niveau, nous nous attendons à ce que les agriculteurs emploient de saines pratiques agricoles, sans qu'un paiement précis leur soit fait.

Les saines pratiques comprennent le respect de la loi, notamment les règlements en matière d'environnement et les mesures obligatoires de conservation, de même que la norme de l'industrie ou les pratiques agricoles que les agriculteurs efficaces de la région suivent normalement. Cela veut dire que les agriculteurs doivent respecter cette norme à leurs frais.

We recognize that good agricultural practice will not deliver many of the environmental outputs that society demands. Therefore, at a second level, programs have been developed within the European Union for farmers to voluntarily contract to deliver environmental benefits that go beyond the application of good agricultural practice. As the farmer incurs costs or loss of income, it is legitimate to remunerate farmers for the provision of this public good. We have not followed the path of declaring that farmers are good for the environment and of proposing a general conservation security payment for these otherwise unspecified benefits.

Under the European Union policy, three questions have to be answered. Does the specific activity benefit the environment? Does the farmer go beyond good agricultural practice to deliver the benefits? Does the farmer incur costs or income loss compared to the baseline of good practice in delivering the benefit?

Since 1992, the common agricultural policy of the European Union has included agri-environment programs that cover all farming sectors. In many cases, the environmental services are supplied together with production, although normally at a reduced level. The payments cover only the opportunity cost of pursuing environmental objectives, and any revenues from market activities are deducted.

Examples of agri-environment measures are as follows: conversion of high profit arable land to extensive unfertilized grassland; reductions in livestock density on grassland and management of the stock to promote biodiversity; cessation of fertilizer and pesticide use on field margins or on whole crops; preservation and management of landscape features such as hedge rows in the "bocage" landscapes of France or Britain; and scheduling of farm activities, especially cutting grass and harvesting crops, to avoid disturbing wildlife. These agri-environment programs are established by government, usually at the local level, following consultation with stakeholders, as part of the member states overall rural development planning.

The measures proposed in a program need to be tailored to meet the specific, and sometimes unique, environmental needs of the region in question. They must go beyond good agricultural practice. Member states of the European Union then submit their proposals, as part of their rural development program, to the European Commission, which is the executive body of the European Union. This program is submitted for approval and funding. Once approved, the package can be offered to farmers on a contractual basis for a minimum of five years. Farmers are not obliged to participate; it is on a voluntary basis.

The programs are subjected to scientific monitoring and evaluation. In Northern Ireland, for example, these kinds of programs have been successful. In only a few years, the programs have shown improvements in the diversity of plant and insect

Nous reconnaissons que de saines pratiques agricoles ne produiront pas un grand nombre des résultats environnementaux qu'exige la société. Par conséquent, au deuxième niveau, on a mis en place des programmes au sein de l'Union européenne à l'intention des agriculteurs pour qu'ils s'engagent volontairement à procurer des avantages environnementaux qui vont au-delà de l'application de saines pratiques agricoles. Étant donné que ce faisant l'agriculteur engage des frais ou subit des pertes de revenu, il est légitime de le rémunérer pour la prestation de ce service public. Nous n'avons décidé de déclarer que les agriculteurs sont bons pour l'environnement ni proposé un paiement général de sécurité au titre de la conservation pour ces avantages non précisés.

Aux termes de la politique de l'Union européenne, il faut répondre à trois questions. Est-ce que l'activité précise a un avantage pour l'environnement? Est-ce que l'agriculteur fait plus que de recourir à de saines pratiques agricoles pour procurer les avantages? Est-ce que l'agriculteur engage des frais ou subit une perte de revenu par rapport au niveau de référence des saines pratiques pour procurer l'avantage?

Depuis 1992, la politique agricole commune de l'Union européenne a inclus des programmes agroenvironnementaux qui couvrent toutes les facettes de l'agriculture. Dans de nombreux cas, les services environnementaux sont fournis en même temps que la production, bien que normalement à un niveau réduit. Les paiements couvrent uniquement les coûts de renonciation pour respecter les objectifs environnementaux, et tous les revenus découlant des activités du marché sont déduits.

Voici quelques exemples de mesures agroenvironnementales: transformation de terre arable très rentable en prairie non fertilisée; réduction de la densité du cheptel dans la prairie et gestion de ce dernier pour promouvoir la biodiversité; cessation de l'emploi d'engrais et de pesticides en bordure des champs ou sur des cultures complètes; protection et gestion des éléments paysagers tels que les rangées de haies dans le bocage de France ou de la Grande-Bretagne; et calendrier des activités agricoles, en particulier la coupe du foin et les récoltes, pour éviter de déranger la faune. Ces programmes agroenvironnementaux sont mis sur pied par le gouvernement, habituellement au niveau local, après consultation des parties intéressées, dans le cadre de la planification globale du développement rural des États membres.

Les mesures proposées dans un programme doivent être adaptées pour répondre aux besoins environnementaux précis, et parfois uniques, de la région en question. Ils doivent aller au-delà des saines pratiques agricoles. Les États membres de l'Union européenne présentent alors leurs propositions dans le cadre de leur plan de développement rural à la Commission européenne, qui est l'organe exécutif de l'Union européenne. Ce programme est présenté à des fins d'approbation et de financement. Une fois approuvé, le train de mesures peut être offert aux agriculteurs sur une base contractuelle d'au moins cinq ans. Les agriculteurs ne sont pas tenus d'y participer; c'est purement volontaire.

Les programmes sont assujettis à une évaluation et une surveillance scientifiques. Par exemple, en Irlande du Nord, trois types de programmes ont connu du succès. En l'espace de quelques années seulement, les programmes ont donné lieu à des

species; for example, stress tolerant plants that survive under very intensive agriculture are yielding to the rarer, stress intolerant species.

In the current agricultural budget, about 5 per cent of the total, which equals 2 million or Can. \$2.85 billion, is allocated for these kinds of measures.

Maintaining agricultural activities, in particular in remote and peripheral areas, is important. Agriculture, for the most part, makes a significant contribution in many of these rural areas, both in terms of economic activity and employment. There may be few other possibilities for gainful employment in those rural areas.

The objectives of the European Union approach are to lessen pressures for depopulation and to ensure the well-balanced presence of human activities throughout the territory.

Agricultural activities and on-and-off farm diversification can contribute to the economic and social viability of rural areas. In the past, the relatively high-priced support of agriculture helped agricultural regions with higher production costs to survive. However, with the shift in agricultural policy resulting in further reductions in price support, farming in these regions has come under increased market pressure.

Other forms of support, decoupled from production level, are needed, not to increase production, but to maintain the environmental and rural development services provided by farming.

There are two examples of types of program that we have within the European Union. We have one scheme that is targeted to less favoured areas. It is a scheme that provides payments decoupled from output for farming in areas subject to natural handicaps, such as in mountainous regions.

The second program is called the leader program. It is a program that encourages off-farm activities and diversification out of farming to strengthen the family income base.

In the current budget, about 4.5 billion, which is about Can. \$6.34 billion, has been allocated to rural development expenditure for each of the next six years. Some of that is to be matched by contribution from our individual member states.

In order to complete this picture, I would like to briefly tell you where we are as far as the current reform of the common agriculture policy.

[Translation]

We launched this reform around 1992 and we have been following through assiduously and consistently. Since the year 2000 and for the period from 2000 to 2006, our heads of State and of governments have adopted a policy document that has proved very useful and very important in this area, which is

améliorations de la diversité des espèces d'insectes et des espèces végétales; par exemple, des plantes résistantes au stress qui survivent dans des conditions d'agriculture intensives font place à des espèces plus rares, qui ne résistent pas au stress.

Dans l'actuel budget agricole, quelque 5 p. 100 du total, soit l'équivalent de 2 milliards, ou 2,85 milliards de dollars canadiens, est affecté à de telles mesures.

Il est important de maintenir des activités agricoles, en particulier dans les régions éloignées et périphériques. Dans l'ensemble, l'agriculture apporte une contribution importante à un grand nombre de ces régions rurales, à la fois sur le plan de l'activité économique et de l'emploi. Il y a peu d'autres possibilités d'emplois rémunérateurs dans ces régions rurales.

Les objectifs que vise l'approche de l'Union européenne sont de réduire les pressions pour la dépopulation et de garantir une présence bien équilibrée des activités humaines sur l'ensemble du territoire.

Les activités agricoles et la diversification à l'intérieur et à l'extérieur de l'exploitation agricole peuvent contribuer à la viabilité économique et sociale des régions rurales. Par le passé, le soutien relativement coûteux de l'agriculture a permis à des régions où les coûts de production étaient plus élevés de survivre. Cependant, compte tenu du changement dans la politique agricole résultant de réductions supplémentaires du soutien des prix, l'agriculture dans ces régions subit une pression accrue du marché.

D'autres formes de soutien, découplées du niveau de production, sont nécessaires, non pas pour augmenter la production, mais pour maintenir les services de développement environnemental et rural fournis par l'agriculture.

Voici deux exemples de programmes que nous avons au sein de l'Union européenne. Un programme est destiné aux régions plus défavorisées. En vertu de ce programme, on effectue des paiements découplés de la production pour mener des activités agricoles dans des régions où le relief ne s'y prête pas, comme des régions montagneuses.

Le deuxième programme est ce que l'on appelle le programme LEADER. Il s'agit d'un programme qui encourage les activités à l'extérieur de l'exploitation agricole et la diversification pour renforcer le revenu de base familial.

Dans le budget actuel, environ 4,5 milliards, soit environ 6,34 milliards de dollars canadiens, ont été affectés aux dépenses liées au développement rural pour chacune des six prochaines années. Une partie de ces sommes doit faire l'objet d'une contribution de contrepartie de la part de nos États membres.

Pour finir de dresser ce tableau, j'aimerais vous dire en quelques mots de là où nous en sommes dans la réforme actuelle de la politique agricole commune.

[Français]

Nous avons commencé cette réforme dans les années 1992, et nous la poursuivons de façon assidue et tout à fait cohérente. Depuis l'an 2000, et pour une période qui couvre 2000 à 2006, nos chefs d'État et de gouvernements ont adopté un document politique d'une extrême grande valeur et d'une grande importance

entitled "Agenda 2000", and which contains all of the details of the reform of our agricultural policy between 2000 and 2006.

[English]

Under the current reform, support has been shifted away from market support to target agri-environmental and rural development measures. The reform aims to safeguard and enhance agriculture's role with the following measures.

First, there should greater market orientation through lower price support to encourage competitiveness. Second, there should be a fair standard of living for farming community through providing direct payments to farmers to partly offset negative income effects of the reform. Third, there would be integration of environmental goals. To achieve this our member states are obliged to undertake environmental measures that they consider appropriate, taking into account factors such as the situation of the agricultural land used or the production concern and the potential environmental effects. The fourth measure is sustainable development in rural areas by making the rural development framework a second pillar of the common agriculture policy.

Under this policy document called "Agenda 2000," annual support for agriculture has been capped at just over 40 billion, which is Can. \$57 billion dollars. Eighty per cent will consist of direct payments rather than production or price supports. About 10.4 per cent of that is allocated to rural development alone.

All of this is part of a wider reform of the European Union to prepare the way for an almost doubling of our membership within the next few years as we expand eastward. We are going through this reform not only because there has been a number of criticisms from our trading partners, including Canada, but also because we need to do that. We need to put our house in order before we enlarge, and especially before we go from 15 member states to many as 27 or 28. It is a quantum leap for which we must prepare.

There was a very important meeting in Doha, Qatar, to launch a new round of multilateral trade negotiation after the failure of the meeting in Seattle. Going into those talks in the WTO, we in the European Union were aware that trade liberalization had been perceived by a substantial part of civil society as being in contradiction with other societal goals or values. We had already built up some experience of managing these issues in our domestic policy. To guarantee wider political and public support for WTO and the cause of trade liberalization, it was therefore essential to properly address non-trade concerns, particularly in agriculture.

dans ce domaine qui s'appelle «l'Agenda 2000» et qui contient tous les détails de la réforme de notre politique agricole entre 2000 et 2006.

[Traduction]

En vertu de la réforme actuelle, le soutien offert a délaissé les mesures de soutien du marché au profit de mesures de développement rural et agroalimentaire. La réforme vise à protéger et à améliorer le rôle de l'agriculture grâce aux mesures suivantes.

Tout d'abord, il devrait y avoir une plus grande orientation vers le marché grâce à un soutien moindre du prix pour encourager la compétitivité. Ensuite, il devrait y avoir un niveau de vie juste pour les familles du secteur agricole grâce à des paiements directs aux agriculteurs, paiements qui compensent en partie les répercussions négatives de la réforme sur le revenu. Troisièmement, il faudrait qu'il y ait intégration des objectifs environnementaux. À cette fin, nos États membres sont tenus de mettre en place les mesures environnementales qu'ils jugent appropriées, en tenant compte de facteurs tels que la situation des terres agricoles utilisées ou la préoccupation sur le plan de la production et les répercussions éventuelles sur l'environnement. La quatrième mesure concerne le développement durable dans les régions rurales en faisant du cadre de développement rural un deuxième pilier de la politique agricole commune.

En vertu du document politique intitulé «Agenda 2000», le soutien annuel à l'agriculture est plafonné à un peu plus de 40 milliards, soit l'équivalent de 57 milliards de dollars canadiens. Quarante-vingt pour cent de cette somme consistera en paiements directs plutôt qu'en soutien des prix ou de la production. Quelque 10,4 p. 100 de cette somme est affecté au développement rural seulement.

Tout cela fait partie d'une réforme plus vaste de l'Union européenne pour paver la voie au quasi doublement du nombre de nos membres au cours des prochaines années, alors que nous prenons de l'expansion vers l'Est. Nous entreprenons cette réforme non seulement parce qu'il y a des critiques de la part de nos partenaires commerciaux, dont le Canada, mais aussi parce que nous devons le faire. Nous devons remettre de l'ordre dans nos affaires avant de prendre de l'expansion, plus particulièrement avant que nous passions de 15 États membres à 27 ou 28. C'est un pas de géant pour lequel nous devons nous préparer.

Il se tenait une réunion très importante à Doha, au Qatar, visant à lancer une nouvelle ronde de négociations commerciales multilatérales après l'échec de la réunion de Seattle. En nous présentant à ces discussions avec l'OMC, nous, de l'Union européenne, savions que la libéralisation du commerce avait été perçue par une partie importante de la société civile comme une contradiction avec d'autres valeurs ou buts sociétaux. Nous avions déjà acquis une certaine expérience de la gestion de ces questions dans le cadre de notre politique nationale. Dans le but de garantir un soutien public et politique plus large pour l'OMC et la cause de la libéralisation du commerce, il était par conséquent essentiel de bien examiner ces enjeux non commerciaux, en particulier dans le domaine de l'agriculture.

The European Union, among others including Japan, South Korea, Switzerland and Norway, set about building a consensus on the need to address non-trade concerns. We co-hosted a series of four international conferences starting in Norway and two other locations before meeting in Doha.

In all, some 40 members of the WTO, developing and developed countries alike, explicitly supported non-trade concerns as part of the negotiation. Despite some opposition from members of the WTO seeking a trade only agenda, non-trade concerns are firmly anchored now in the negotiations.

They cover a wide range of issues, a wider range of issues than environment and rural development, such as food security, food safety and quality. Therefore, they reflect the particular concerns of different WTO members. We are extremely happy to see these non-trade concerns being on the table of the negotiations.

In conclusion, I would like to give you two short messages. The first one is a general one. The European Union is committed to the long-term process of agricultural policy reform. How far and how fast it can go depends on securing public acceptance of the process.

The second message is that the implementation of policy instruments to recognize and enhance agriculture's multi-functional role in Europe is a means to ensure this reform.

The Acting Chairman: Thank you, it gives our committee a very complete of view and it is something that we were anxious to hear from you.

Senator Tkachuk: I was particularly intrigued with your statement that the European Union was committed to policy reform in agriculture, providing that political reasons for these reforms can be solidified and organized.

What do you believe are the political obstacles that create the greatest challenge to lessening subsidization for agricultural producers, especially in the North American grain industry? What are the main obstacles to fairer or more liberalized trade?

Ms Smadja: There are several factors, and some are common to the ones here or in the U.S. Others are more particular to Europe. The first one that is common to every industrialized country is that farmers are vocal, and they are important on the political level. Politicians need to be re-elected. European farmers are well-organized and they have a long-standing tradition of playing an important role in the political scene. That is common to our society.

More particular to Europe is the size of the farm, the agricultural traditions and the way that the farm has been organized. If you looking at the basic agricultural statistics for Europe, the U.S. and Canada, you will see the average farm sizes

L'Union européenne de même que d'autres pays dont le Japon, la Corée du Sud, la Suisse et la Norvège, ont entrepris d'établir un consensus sur la nécessité d'examiner les enjeux non commerciaux. Nous avons été les hôtes conjoints de quatre conférences internationales qui se sont tenues en Norvège et dans deux autres endroits avant la réunion de Doha.

En tout, quelque 40 membres de l'OMC, dont des pays développés et des pays en développement, ont montré clairement leur désir de voir les enjeux non commerciaux du nombre des points de négociation. Malgré l'opposition de certains pays qui voudraient que les négociations portent exclusivement sur le commerce, les enjeux non commerciaux font maintenant partie intégrante des négociations.

Ces enjeux comprennent diverses questions allant bien au-delà de l'environnement et du développement rural pour s'étendre à la sécurité, à la salubrité et à la qualité des aliments. Ils correspondent aux grandes préoccupations de divers pays membres de l'OMC. Nous sommes extrêmement heureux de voir désormais ces enjeux non commerciaux traités à la table de négociation.

Pour conclure, j'aimerais vous communiquer deux brefs messages. Le premier est de nature générale. L'Union européenne s'est engagée à long terme à renouveler sa politique agricole. L'étendue et la rapidité de cette réforme dépendront de la mesure dans laquelle le public en acceptera le principe.

Mon second message est que le déploiement d'instruments stratégiques pour reconnaître et accroître le rôle multifonctionnel de l'agriculture en Europe est l'une des clés de la réussite de cette réforme.

La présidente suppléante: Je vous remercie de nous avoir donné un aperçu aussi complet d'une question au sujet de laquelle nous avons très hâte de vous entendre.

Le sénateur Tkachuk: Vous avez particulièrement piqué ma curiosité lorsque vous avez dit que l'Union européenne s'était engagée à renouveler sa politique agricole, à condition que les raisons politiques de ces réformes puissent être plus solides et mieux organisées.

Quelles sont, selon vous, les obstacles politiques à la diminution des subventions aux producteurs agricoles, particulièrement dans l'industrie céréalière d'Amérique du Nord? Quels sont les principaux obstacles à un commerce plus équitable et plus libéral?

Mme Smadja: Il y a plusieurs facteurs dont certains prévalent également ici et aux États-Unis. D'autres sont plus propres à l'Europe. Le premier obstacle, auquel sont confrontés tous les pays industrialisés, est que les agriculteurs ont beaucoup de poids politique et qu'ils savent se faire entendre. Les politiciens, quant à eux, veulent être réélus. Les agriculteurs européens sont bien organisés et jouent depuis très longtemps un rôle important sur la scène politique. C'est la même chose ici.

Parmi les facteurs plus particuliers à l'Europe, notons la taille des exploitations agricoles, leurs traditions et la façon dont elles sont organisées. Si vous jetez un coup d'oeil aux statistiques agricoles de base pour l'Europe, les États-Unis et le Canada, vous

measured in hectares. Eighteen hectares is the average size in the European Union, 172 hectares in the U.S. and 422 hectares in Canada.

Add that to the previous figure, which is the number of farms, and you will see this multitude of farmers. In Europe, there are 7.3 million farmers, and the average farm size is 18 hectares. Whereas, in Canada, there are 280,000 farms, and the average farm size is 422 hectares.

We must understand these figures so that we are able to understand why I was speaking in defence of public acceptance of this reform. You have the public constituted by the farming communities that face bad weather, drought, flood or bad harvest, just as farmers in all countries do.

In Europe, we have had foot and mouth disease. That has been catastrophic for the farmers. Before that, we had dioxins in food, which caused people to be very wary of foods. All of these factors weigh heavily on the relationship between the farmers and public opinion, and between the farmers and the politicians.

There are a number of tensions when you deal with agriculture, and this is something common that you will find. The government will give less in terms of helping the farmers, following natural occurrences that have adversely affected the farming community. The farmers will think that they are not receiving enough assistance. There are some commonalities between Europe and North America. The main difference is in the structure of the farm and the way in which agriculture is organized around the farms in Europe.

Senator Tkachuk: Is it that you have subsidies that you can afford to have small farms? We have heard, in the information we receive on grain farming, that the subsidies are quite substantial for wheat and other grains. The farmer does not need the efficiencies of larger farms. He simply needs to survive because he has a guaranteed income. You can have a farm of just two acres and survive if you have a guaranteed income.

Ms Smadja: Yes and no. Yes, I agree with you that this is why we are shifting in our current reform. We are moving to direct support of the farmer rather than the product. However, there is one thing that is very unique to Europe, by comparison to North America, and that is the historical role of agriculture. We have had a long-standing tradition of farmers in European society.

For example, Canadian farmers complain that Mr. Vanclief is not giving them enough money after they have faced a natural disaster. I am not sure that the complaints are receiving as much support from the rest of the Canadian population that they would receive in Europe. In Europe, when the farmers complain about not getting enough support from the government, the rest of the population does not say, "Oh, these farmers, they are never happy."

pouvez voir la taille moyenne des exploitations agricoles mesurées en hectares. En Europe, leur superficie s'élève à 18 hectares, contre 172 hectares aux États-Unis et 422 hectares au Canada.

Ajoutez à cela les données précédentes, soit le nombre d'exploitations agricoles, et vous constaterez combien il y a d'agriculteurs. En Europe, on dénombre 7,3 millions d'exploitations de 18 hectares en moyenne, contre 280 000 de 422 hectares en moyenne au Canada.

Il est important de connaître ces chiffres pour comprendre pourquoi il faut convaincre le public du bien-fondé de cette réforme. Le secteur agricole est confronté au mauvais temps, à la sécheresse, aux inondations et aux mauvaises récoltes, comme tous les agriculteurs du globe.

Le bétail européen a été gravement touché par la fièvre aphteuse, qui a été catastrophique pour les agriculteurs. Avant cela, il y a eu la présence de dioxines dans les aliments qui a rendu les gens très méfiants quant à la qualité de leurs aliments. Tous ces facteurs pèsent très lourd sur les relations entre les agriculteurs et l'opinion publique, de même qu'entre les agriculteurs et les élus.

L'agriculture est source de beaucoup de tensions, comme partout ailleurs. Le gouvernement sera moins généreux envers les agriculteurs après des désastres naturels ayant eu des répercussions sur la collectivité agricole. Les agriculteurs estimeront qu'ils ne reçoivent pas suffisamment d'aide. Il y a certaines similitudes entre l'Europe et l'Amérique du Nord. Leurs principales différences sont la structure des exploitations agricoles et la façon dont l'agriculture s'organise autour d'elles.

Le sénateur Tkachuk: Est-ce en raison des subventions qu'on peut se permettre d'avoir de petites fermes en Europe? Nous avons appris, dans la documentation que nous avons reçue sur le secteur de la culture céréalière, qu'on octroyait des subventions considérables pour la culture du blé et d'autres céréales. Le petit agriculteur n'a pas besoin d'avoir un rendement aussi élevé que les grands exploitants agricoles. Il a simplement besoin de survivre, parce qu'il a un revenu garanti. Une ferme de deux acres suffit pour survivre quand on a un revenu garanti.

Mme Smadja: Oui et non. Je conviens avec vous que c'est la raison pour laquelle nous changeons un peu de cap dans la réforme actuelle. Nous voulons maintenant favoriser l'appui direct aux agriculteurs plutôt qu'aux produits. Cependant, il y a une chose qui est très unique à l'Europe, en comparaison avec l'Amérique du Nord, soit le rôle historique de l'agriculture. La société européenne a une longue tradition d'agriculture.

Par exemple, si les agriculteurs canadiens se plaignent que M. Vanclief ne leur donne pas assez d'argent après une catastrophe naturelle, je ne suis pas sûre qu'ils reçoivent autant d'appui du reste de la population canadienne qu'ils en recevraient en Europe. Là-bas, lorsque les agriculteurs se plaignent de ne pas recevoir suffisamment d'appui du gouvernement, le reste de la population ne maugrée pas que les agriculteurs ne sont jamais contents.

European society respects farmers. It is probably because of their historical role in society that they are listened to. Farmers have the support of the people, who probably view them as their feeders. The farmers were the ones that traditionally provided the food, and more and more, they are seen in their new roles as stewards of the land.

The rest of the population in Europe also hates to see areas of vacant land where the farmers left because they were not surviving, and the small villages were abandoned. There is pressure from the rest of society to not lose this rural lifestyle. There is pressure on the government to help farmers to perhaps mix agriculture with tourism. There is much green tourism around farming. It may sound anecdotal, but it is not. It is an important reality of European society that the other side of society is supporting the farmers.

Senator Tkachuk: You mentioned the question of available space and the amount of money that agriculture receives from the budgets of the economies of the European Union. If people stay on the farm, and you have a growing population of urban dwellers, it must put a tremendous strain on things such as available space for housing.

Does that contribute to the fact that housing is more expensive? If you designate and make this farmland valuable with the subsidy program and your conservation program, does that put tremendous pressure on land prices? Does it make it more difficult for people to obtain good quality housing? Do you have a problem in respect of available space?

Ms Smadja: I want to be certain that I understand your question. When you talk about pressure on the price of housing, do you mean in terms of building houses on the farmland?

Senator Tkachuk: You said that you have to protect this rural base because of the population pressures. If you have population pressures and you forbid an amount of land to be used for new housing, it must make housing prices more expensive. That has to be a societal cost to this program. I am wondering whether that is an issue?

Ms Smadja: The housing problem is not in those terms. We are not forbidding people to leave the land. We do not want the farmers to give up that easily, so we help them, as you do. They have a role to play in the rural area and in the preservation of the soil. Wherever possible, we are helping the farmers, so that they not only continue to maintain the landscape, but also play their societal role in terms of employment, et cetera.

Senator Tkachuk: I need clarification of your earlier statement. You said that part of the reason for the amount of money that goes into agriculture is to maintain a strong rural life because of the size of the population and the lack of space. If you have a lack of space, then by preserving more rural area you make land for housing much more expensive for your urban dwellers; is that correct? Have you built that into the cost of what you are trying to save in agriculture?

La société européenne respecte les agriculteurs. C'est probablement à cause de leur rôle historique dans la société qu'ils sont si écoutés. Les agriculteurs ont l'appui du peuple, qui les voit probablement comme ses nourriciers. Les agriculteurs ont toujours été ceux qui fournissent les aliments et ils sont de plus en plus perçus comme les intendants des terres.

La population européenne déteste voir des terres inexploitées, abandonnées par les agriculteurs parce qu'ils n'arrivaient pas à y survivre, et de voir de petits villages désertés. Le reste de la société tient à ce que le mode de vie rural perdure. Les Européens font pression sur leurs gouvernements pour qu'ils aident les agriculteurs en les incitant par exemple à faire de l'exploitation touristique autant qu'agricole. Le tourisme écologique est très important dans les zones agricoles. Cela peut vous sembler anecdotique, mais loin de là, c'est une réalité fondamentale en Europe: le reste de la population appuie les agriculteurs.

Le sénateur Tkachuk: Vous avez parlé de l'espace disponible et de la quantité d'argent consacrée à l'agriculture dans les pays de l'Union européenne. Si les gens demeurent à leur ferme, alors que la population des villes continue de croître, l'espace disponible pour le logement diminue de plus en plus.

Cela contribue-t-il aux coûts élevés du logement? Si l'on désigne une terre agricole et qu'on en maintient la valeur grâce à des programmes de subvention et de conservation, cela n'influence-t-il pas fortement le prix des terres? Cela ne contribue-t-il pas au fait que les gens ont de plus en plus de difficulté à se trouver un logement de qualité? N'avez-vous pas un problème d'espace?

Mme Smadja: Je veux être bien certaine de saisir le sens de votre question. Lorsque vous parlez de pressions exercées sur le prix du logement, faites-vous allusion à la construction résidentielle sur des terres agricoles?

Le sénateur Tkachuk: Vous dites que la population vous presse de protéger ces zones rurales. Or, si la population fait effectivement pression et que vous interdisez la construction résidentielle sur ces terres, le prix du logement doit forcément grimper. C'est sûrement l'un des coûts sociaux du programme. Je me demandais si c'était une des pièces du casse-tête?

Mme Smadja: Le problème du logement ne se pose pas en ces termes. Nous n'empêchons pas les gens de quitter la terre. Nous ne voulons pas non plus que les agriculteurs abandonnent trop facilement. Donc, nous les aidons, comme vous le faites. Ils ont un rôle à jouer en région rurale et pour la préservation des sols. Nous aidons les agriculteurs autant que possible, pour préserver non seulement le paysage, mais aussi leur rôle social, en termes d'emploi, notamment.

Le sénateur Tkachuk: Pouvez-vous préciser ce que vous avez dit tout à l'heure, soit que des sommes importantes sont investies en agriculture pour maintenir une forte vie rurale en raison de la taille de la population et du manque d'espace? Si vous manquez d'espace, mais que vous tenez à préserver les zones rurales, vous augmentez le prix des terres résidentielles accessibles aux populations urbaines, non? Tenez-vous compte de ces coûts dans vos efforts pour sauvegarder l'agriculture?

Ms Smadja: The price of housing will not be necessarily around the parameter that you imply. The price of housing will be a function of whether there is an economic activity. If there is no economic activity, then there is no attraction. However, I will ask one of my colleagues to add something to that.

Senator Tkachuk: You do not have space pressures; is that correct?

Mr. Fred Kingston, Senior Adviser, Economic and Commercial Affairs, Delegation of the European Commission in Canada: There are space pressures, but some areas have more than others. For example, there are more space pressures around London than there are in Northern Norway.

Senator Tkachuk: That same difference exists when comparing Toronto to Saskatoon. You are the one that made the statement, and I am trying to figure out what you mean by it.

Mr. Philippe Musquar, Counsellor, Economic and Commercial Affairs, Delegation of the European Commission in Canada: We are confusing two different ideas and two different objectives that our policy has. On the one hand, to prevent cities from expanding too much into the rural areas and from reducing the rural landscape, there would be, possibly, an attempt to encourage the retention of farming for the area, despite the demographic pressure, to maintain a viable landscape and a certain quality of life in these urban areas.

On the other hand, and that is a completely different issue, you may be talking about remote parts of Europe where the issue does not arise. Rather, the objective is to maintain some kind of economic activity to keep our villages populated. We are not saying that agriculture is the only, or exclusive, activity that must be promoted to that effect, but it is indeed an important factor for many reasons.

Agricultural activities are maintained and sometimes supported, to retain a population and to maintain a reasonable degree of economic activity in these areas of Europe. We are talking about two different objectives and about two different aspects.

The Acting Chairman: Before I move to our next question, I will introduce the chairman of our committee, Senator Gustafson.

Senator Tunney: What percentage of your population is involved in agriculture? What is the approximate net income from your farms?

Ms Smadja: We have been sophisticated in our preparations with the exception of those figures. We will look into that for you, Senator. You want the percentage of farmers within the European population. What was your second request?

Senator Tunney: I would like the approximate net income per farm.

Ms Smadja: I am sure we have those figures in our papers.

Mme Smadja: Le prix du logement ne dépendra pas nécessairement de ce paramètre. Il variera en fonction de l'activité économique. Pas d'activité économique, pas d'intérêt. Je demanderai tout de même à l'un des mes collègues d'ajouter un mot à ce sujet.

Le sénateur Tkachuk: Vous n'êtes pas à court d'espace, n'est-ce pas?

M. Fred Kingston, conseiller principal, Affaires économiques et commerciales, Délégation de la Commission européenne au Canada: Il y a effectivement des contraintes d'espace, mais celles-ci varient selon l'endroit. Par exemple, elles sont plus importantes autour de Londres qu'elles ne le sont dans le nord de la Norvège.

Le sénateur Tkachuk: La même différence existe entre les régions de Toronto et de Saskatoon. C'est vous qui avez soulevé la question. J'essaie de comprendre ce que vous vouliez dire par là.

M. Philippe Musquar, conseiller, Affaires économiques et commerciales, Délégation de la Commission européenne au Canada: Nous confondons ici deux idées et deux objectifs complètement différents de notre politique. D'une part, on pourrait, pour limiter l'étalement urbain, favoriser le maintien de l'agriculture dans ces zones et, malgré la densité de la population, maintenir un environnement viable et une certaine qualité de vie dans les zones urbaines.

D'autre part, et c'est un aspect complètement différent, on peut penser à certaines régions éloignées de l'Europe où le problème ne se pose pas. Dans ces régions, l'objectif consiste plutôt à maintenir une certaine activité économique et, ainsi, la population de villages. Nous ne disons pas que l'agriculture est le seul moyen d'arriver à cette fin, mais c'est un facteur important pour diverses raisons.

Les activités agricoles sont maintenues et parfois soutenues pour retenir la population et garder un niveau d'activité économique raisonnable dans ces régions d'Europe. Ce seront là deux objectifs et deux aspects totalement différents.

La présidente suppléante: Avant de passer à la prochaine question, j'aimerais vous présenter le président de notre comité, le sénateur Gustafson.

Le sénateur Tunney: Quel pourcentage de la population pratique l'agriculture? À combien, environ, s'élèvent les recettes nettes de vos exploitations agricoles?

Mme Smadja: Nous avons préparé des statistiques détaillées pour notre exposé, mais nous n'avons pas apporté de données précises à ce sujet. Nous vous reviendrons là-dessus, sénateur. Vous voulez connaître le pourcentage d'agriculteurs dans la population européenne. Quelle était votre seconde question?

Le sénateur Tunney: J'aimerais connaître les recettes nettes approximatives par exploitation agricole.

Mme Smadja: Je suis certaine que nous avons ces données dans notre documentation.

Senator Tunney: How much of that net farm income comes from the commodity that your farmers produce and how much of it comes from government subsidies?

Ms Smadja: The more you ask questions, the more I am certain that I will not be able to answer right now. I will have to send the responses to you.

Even if we had the answer now, I would not want to give it to you because there are numerous differences in the European countries. I would not want to give you, for example, the average income per farmer without also giving you some other figures such as the income for farmers in Italy, or in Austria. The types of agriculture also vary from country to country and region to region.

I would prefer to give you the European average as well as additional figures of the individual countries and regions. Otherwise the numbers could be misleading. We will arrange to obtain the information for you.

Senator Tunney: At the WTO talks, farm subsidies will be a high profile item.

I am a dairy farmer here in Canada, and I have had exposure to government subsidies. It was not many years ago that 70 per cent of a dairy farmer's income in France came from a government subsidy. It got to be so high that the government could not maintain it and they were cut badly, and then you had manure spreaders on the street.

Do you see the day when your government subsidies to farms or farmers will be drastically reduced, which would help our farmers here in Canada realize a decent return on the grains and oilseeds that we produce?

The U.S. subsidies are very high, and the EU subsidies are higher. The ones in Canada are less than a quarter of either of these other places' subsidies. We cannot ever hope to, and we do not even want to, pay subsidies of that level, because it discourages efficiency and productivity. Our farms are getting larger in size to try to offset this lack of government support.

Ms Smadja: We are not afraid to enter a negotiation where export subsidies will be discussed and will be at the top of the agenda. We have been ready for that for a long time. We have started our own reform, and are going through the trend of reducing the budget that we devote to subsidies. That is not a problem.

I am amazed to see that after so many years where we have said we are serious about negotiating, people will say to us, "Are you guys aware that we are going to be discussing that?" Yes, we are ready and we are willing. We have consensus, which is not that easy when you talk about the agriculture budget within the European Union. We have a solid front of all 15 agricultural ministers committed to that.

Le sénateur Tunney: Quelle part de vos recettes agricoles nettes provient de la commercialisation des produits comme telle et quelle part provient des subventions gouvernementales?

Mme Smadja: Plus vous vous avancez dans vos questions, plus je suis convaincue de ne pas pouvoir vous répondre tout de suite. Je devrai vous envoyer mes réponses plus tard.

Même si j'avais une idée de la réponse maintenant, je préférerais ne pas vous la donner tout de suite parce que la situation diffère beaucoup d'un pays européen à l'autre. Je ne voudrais pas vous donner, par exemple, le revenu moyen par agriculteur sans vous donner également le montant correspondant pour l'Italie ou l'Autriche, par exemple. L'agriculture varie d'un pays à l'autre et d'une région à l'autre.

Je préférerais vous donner une moyenne européenne accompagnée de données sur chaque pays et sur chaque région, sans quoi mes statistiques seraient trompeuses. Je m'occuperai d'obtenir ces informations pour vous.

Le sénateur Tunney: Dans les négociations de l'OMC, les subventions agricoles seront un point de discussion important.

Je suis producteur laitier au Canada, et j'ai pu profiter de subventions gouvernementales. Il n'y a pas si longtemps, les producteurs laitiers français tiraient 70 p. 100 de leurs revenus de subventions gouvernementales. Celles-ci étaient si élevées que le gouvernement n'a pu les maintenir. Il a donc procédé à des compressions radicales, à la suite de quoi les gens ont protesté en épandant du fumier dans les rues.

Pensez-vous qu'un jour, votre gouvernement réduira assez les subventions qu'il octroie aux exploitants ou aux exploitations agricoles pour que les agriculteurs canadiens puissent tirer un revenu décent des céréales et des graines oléagineuses qu'ils produisent?

Les subventions qu'accordent les États-Unis sont très élevées et celles de l'UE, encore plus. Au Canada, les subventions représentent moins du quart de celles des États-Unis ou de l'UE. Nous ne pouvons même pas, ni ne voulons, verser de telles subventions, qui découragent l'efficacité et la productivité. Nos exploitations agricoles sont de plus en plus grandes pour contrebalancer ce manque de soutien gouvernemental.

Mme Smadja: Nous n'avons pas peur d'entamer des négociations sur les subventions à l'exportation, qui seront un sujet de premier ordre. Nous y sommes préparés depuis longtemps. Nous avons entrepris notre réforme et tendons de plus en plus à réduire les budgets consacrés aux subventions. Ce n'est pas un problème.

Je suis étonnée de constater qu'après tant d'années à répéter que nous voulons sérieusement négocier, on continue de nous demander si nous sommes conscients que cette question sera à l'ordre du jour. Bien sûr que nous le savons, et nous sommes prêts. Nous avons établi un consensus, ce qui relève de l'exploit lorsqu'est mis en question le budget agricole dans l'Union européenne. Nous avons des bases solides. Nos 15 ministres de l'Agriculture sont déterminés à aller de l'avant.

Maybe the difference between us is that we have been ready for a long while to negotiate on these issues, on two conditions. The first condition is that all types of export subsidies should be on the table. For example, one of the reasons why people like you, who are very well informed, continue to say that the European subsidies are much higher than the American subsidies is that you are misled by the calculation.

Why are you misled? The reason is that in the last and the first negotiation at the WTO at the time of the GATT, which included agriculture, we did not manage to have all the different types of export subsidy on the table. The only ones on the table are the ones of the European Union. When you make up your sum we are higher because all our goods are there, but the all goods of the Americans are not. All the export credits are not encapsulated. If you catch less fish in the net, then you will have a smaller amount.

The second condition is that when we are willing to enter into negotiation, it means negotiation, which means give and take. We are not trying to be the only one giving in. That cannot be the name of the game. It is clear that we are not ready to embark on a negotiation where it is only going to be us, like that form of poker where you get rid of your clothes one after the other.

We are aware that exports subsidies are on the table. We are willing to address them as long as all forms of export subsidies are addressed and as long as it is a real negotiation, which means give and take.

The trend of our expenditure in agriculture will show you that we are going downwards. The trend is that we are going even further than what we had committed at the time of the Uruguay Round. Unfortunately, at the same time, the Americans went way up, and I have a couple of figures here that give the comparison between Canadian, American and our spending on agriculture.

Mr. Kingston: We estimate that U.S. domestic support payments have increased from about U.S. \$2,000 per farmer in 1996 to about U.S. \$12,000 per farmer in the year 2000, while the EC support payments have been about U.S. \$5,000 constantly through that time.

In Canada, there has also been a trend in the last several years for increased support payments, at least budgeted by both the federal-provincial levels. Some of it has been responding to emergency crises. We estimate, in terms of per farm spending, that in Canada, in the year 2000, for the new income safety net and disaster assistance, it is Can. \$9,286 per farm. In contrast, the common agricultural policy capped at about 40 billion, in terms of per farm spending, as opposed to the production, is less than the Canadian spending. It is Can. \$7,437 per farm.

La grande différence entre nous est peut-être que nous sommes prêts depuis longtemps à négocier ces questions, mais à deux conditions. La première est que l'on tienne compte de tous les types de subventions aux exportations. Par exemple, l'une des raisons pour lesquelles des personnes bien informées comme vous continuent de dire que les subventions européennes sont beaucoup plus élevées que les subventions américaines est que vous vous laissez tromper par les statistiques.

Vous avez été induits en erreur parce que, durant la première et dernière négociation de l'OMC à l'époque du GATT qui portait notamment sur l'agriculture, nous n'avons pas réussi à faire inclure tous les types de subventions aux exportations. Les seules dont il avait alors été question étaient celles de l'Union européenne. Lorsque vous faites vos calculs, vous arrivez à des résultats supérieurs pour l'Europe parce que vous tenez compte de tous nos produits, alors que vous en excluez certains pour les données sur les Américains. Vous ne tenez pas compte de tous les crédits à l'exportation. Moins il y a de pommes dans votre panier, moins le total sera élevé.

Notre seconde condition est qu'il s'agisse de véritables négociations, donc de compromis de part et d'autre. Nous ne serons pas les seuls à faire des concessions. Ce n'est pas ainsi que se déroulent des négociations dignes de ce mot. Il est clair que nous ne sommes pas prêts à nous lancer dans des négociations où nous serons les seules cibles, où l'on cherchera à nous dépouiller de tous nos moyens un à un.

Nous savons que la question des subventions à l'exportation est sur la table. Nous sommes prêts à en discuter tant que toutes les formes de subventions à l'exportation sont prises en considération et qu'il s'agit de vraies négociations selon le principe du donnant, donnant.

Vous verrez que nos dépenses en agriculture sont à la baisse. Nous tendons même à aller plus loin que ce que nous avons promis au Cycle d'Uruguay. Malheureusement, les subventions des Américains ont beaucoup augmenté pendant cette même période. J'ai quelques chiffres permettant de comparer nos dépenses en agriculture avec celles des Canadiens et des Américains.

M. Kingston: Nous estimons que l'aide publique nationale est passée, aux États-Unis, de 2 000 \$US par agriculteur en 1996 à environ 12 000 \$US en 2000, alors qu'elle tourne autour de 5 000 \$US dans l'UE depuis 1996.

Au Canada, on observe également une tendance à la hausse de l'aide publique agricole depuis quelques années, du moins si l'on se fie aux budgets des gouvernements fédéral et provinciaux. Une partie de ces sommes ont été versées pour parer à des crises. Nous évaluons à 9 286 \$ par exploitation agricole les dépenses engagées par le Canada en 2000 pour assurer la sécurité du revenu et l'aide en cas de catastrophe. Par ailleurs, la politique agricole commune a plafonné à 40 milliards d'euros environ. En termes de dépenses par exploitation par rapport à la production, le montant est inférieur aux dépenses du Canada, qui s'élèvent à 7 437 \$ canadiens par exploitation.

Senator Tunney: That reflects the size of the farm. This western farmer right beside me farms about 40 quarters. His figures are the same as yours at 9,000, and you have 10, 12, or 15 farms in the area that he farms himself, and each of these farms receives the support that you just mentioned. It does not reflect well. If you want an income per hectare of agricultural land, that would be different.

Mr. Kingston: This is a debate we get into with statistics, and it is clear that statistics from North America are done on the basis of the amount of production and what not. If the statistics come from Europe, because of the large amount of farmers and the amount of support that is given on a per farm basis, when one works it out to the actual establishment, it is very small per establishment.

These basic agricultural statistics give you an indication. There are so many more farmers in Europe that it is easier to ratchet up the figures in that respect. We are not saying that, in terms of the amount given in Canada that I mentioned here, it is contrary to WTO rules.

They are within the WTO rules, as far as we understand. However, there is a commitment for the Canadian government, in terms of dollars, to at least support farmers' income safety nets and disaster assistance. It would be universal.

Senator Tunney: Our farm programs are mainly programs where there is contribution from the farmer, the federal government and the provincial government. The three parts enter programs that are safety nets used when there is a downturn in agricultural prices or when weather becomes a factor. We have both of those issues right now all across Canada. We do not receive direct federal treasury payments, which we see happening elsewhere.

Ms Smadja: It is amazing to see that, whenever we discuss agriculture, we all have our denial phase. We develop this terminology. Since I have been posted here, I have learned the concept of the safety net. Within this concept, we are the nice guys and the others are the bad guys. We all go through this phase.

In Canada and the European Union, we value the role of our farmers in our society, both at the political level and at the level of the rest of the society. We cannot ignore the difficulties faced by our farmers. We have to stay within international commitments, and when they are not comprehensive or good enough, we have to work together to achieve a better discipline. In the WTO negotiation, it is important, if there are some export subsidies, to reduce to the maximum, or even to eliminate, the trade distorting effect.

Earlier I referred to the fact that we are not afraid to negotiate export subsidies because we have done our homework, we think it is good for us and because we cannot continue to spend so much on our budget. We also understand that it is not good to have a race to subsidize. The European Union could also relate more to Canada when they see the very unfair increase by the Americans

Le sénateur Tunney: Cela est très révélateur de la superficie des exploitations agricoles. Cet agriculteur de l'Ouest, juste à côté de moi, exploite environ 40 quarts de section. Il reçoit autant que vous dites, soit 9 000 \$, et il y a dans sa zone 10, 12 ou 15 exploitations agricoles qui reçoivent chacune l'aide dont vous venez de parler. Cela n'est pas représentatif. Ce serait autre chose si on parlait de revenus par hectare de terre agricole.

M. Kingston: Nous entrons là dans un débat sur la statistique. Or, il est clair que la statistique de l'Amérique du Nord est calculée en fonction de la production. Quand ces données proviennent de l'Europe, on obtient un montant très bas par établissement, en raison du nombre élevé d'agriculteurs et de l'aide accordée par exploitation.

Ces données agricoles de base sur l'agriculture nous donnent une idée. Il y a tellement plus d'agriculteurs en Europe qu'il est facile d'augmenter les chiffres à cet égard. Nous ne disons pas que les montants distribués au Canada que je viens de vous donner vont à l'encontre des règles de l'OMC.

Ces paiements demeurent conformes aux règles de l'OMC, que je sache. Cependant, le gouvernement canadien s'est engagé à investir au moins dans la sécurité du revenu des agriculteurs et dans les fonds d'aide qui leur sont destinés en cas de catastrophe. Ce sont des programmes universels.

Le sénateur Tunney: La plupart de nos programmes agricoles exigent la contribution de l'agriculteur, du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial. Les trois participent à des programmes qui sont en fait des filets de sécurité déployés en cas de chute des cours ou de mauvais temps compromettant les récoltes. Ces deux situations s'appliquent actuellement à l'ensemble du Canada. Par contre, nous ne recevons aucun paiement direct du Trésor fédéral, contrairement à d'autres pays.

Mme Smadja: C'est incroyable comment, chaque fois que nous parlons d'agriculture, nous avons tous nos petits arguments classiques. Nous nous créons une terminologie. Depuis mon entrée en fonction ici, j'ai appris ce que signifiait filet de sécurité. Grâce à ce concept, nous sommes les bons et les autres, les méchants. Nous passons tous par là.

Au Canada comme dans l'Union européenne, l'apport des agriculteurs à la société est considéré comme étant précieux, tant par la classe politique que par le reste de la population. Nous ne pouvons faire abstraction des difficultés auxquelles sont confrontés nos agriculteurs. Nous devons respecter nos engagements internationaux et, quand ils ne sont pas assez bien ou assez détaillés, nous devons collaborer pour mieux nous discipliner. Dans les négociations de l'OMC, il est fondamental, si nous continuons de subventionner les exportations, de réduire le plus possible, voire d'éliminer les effets de distorsion du commerce.

J'ai déjà dit que nous n'avions pas peur de négocier les subventions aux exportations parce que nous avons fait nos devoirs. Nous croyons que c'est bon pour nous. Nous ne pouvons continuer d'y consacrer une telle part de notre budget. Nous sommes aussi conscients qu'une course aux subventions ne mènerait nulle part. L'Union européenne pourrait aussi s'identifier

while the Europeans are trying to be the good guys. We began our reform in 1992 and we wanted to continue this reform. At the same time, the other guys were spending tremendous amounts of money, and that is frustrating.

Although Canada is a member of the Cairns Group, we have found, from time to time, that Canada is in a more balanced position than other members of the Cairns Group. This is good news for our negotiations.

Senator Tunney: I am old enough to remember, after the Second World War, that Europe was saying, "We will never be short of food again." No one could blame them for saying that. We have never experienced a shortage of food that caused widespread starvation, or even an inconvenient shortage of food. I sympathize with Europeans for that.

Ms Smadja: The historic reasons I spoke of are related to the starvation phase, whether in the Middle Ages or during the Second World War. That is very much in the genes of the Europeans, and that is why there is the capital of sympathy with the farmers. It comes from people who have personally experienced the trauma or have heard their parents or grandparents talking about it. The food supply aspect is still at the fore of peoples' thoughts. However, it is no longer the main reason; it is complemented by the two other reasons that I mentioned.

The Acting Chairman: A farmer might receive remuneration for good farming practices that go beyond normal expectations and cause him to incur some cost. Is that cost overrun factored into the number that you gave us for the support payments per farm? Is that a program?

Ms Smadja: Yes, that would be included in the figures that Mr. Kingston provided.

The Acting Chairman: What would that entail? What would a farmer do to extend beyond the normal, or usual, good farming practices, while addressing the needs of environmental law, et cetera?

Ms Smadja: I mentioned a number of examples. Instead of scheduling the farm activities within the normal times for cutting or harvesting the crops, he would schedule in such a way that would take the welfare of the wildlife into account, for example, he would wait for the nesting to finish. He would probably have a loss of income because at the same time, his colleague on another farm, who is not making such considerations, would go ahead with the harvesting of crops and would send them to market that much sooner.

Another example would be the reduction of livestock density grazing on the grassland, thereby managing the stock while preserving biodiversity. That farmer may be raising smaller animals that will eventually be sold for less, or maybe not sold at all because of their sizes. That would be a case of loss in income that would be compensated.

davantage au Canada s'il reconnaissant les hausses absolument déloyales des subventions américaines, alors que les Européens tentent de respecter les règles. Nous avons entrepris notre réforme en 1992 et avons la ferme intention de la mener à bien. Parallèlement, les autres se mettaient à dépenser des sommes faramineuses. C'est frustrant.

Bien que le Canada soit membre du groupe de Cairns, nous trouvons parfois qu'il défend une position plus équilibrée que ses homologues. C'est de bon augure pour nos négociations.

Le sénateur Tunney: Je suis assez vieux pour me rappeler qu'après la Deuxième Guerre mondiale, les Européens juraient qu'ils ne manqueraient plus jamais de nourriture. Personne ne pouvait les en blâmer. Nous n'avons jamais eu de pénurie qui a entraîné la famine ou un véritable inconfort. Je peux comprendre cette attitude des Européens.

Mme Smadja: Les raisons historiques que j'ai évoquées comprennent effectivement les périodes de famine, qu'il s'agisse du Moyen Âge ou de la Deuxième Guerre mondiale. Elles sont symptomatiques des Européens, ce qui explique la grande sympathie de ceux-ci pour les agriculteurs. Certaines personnes ont personnellement vécu le traumatisme des pénuries de vivres ou ont entendu leurs parents ou leurs grands-parents en parler. L'approvisionnement alimentaire est toujours à l'avant-plan des préoccupations de la population. Cependant, ce n'est plus là la seule raison. Les deux autres facteurs dont j'ai parlé font également poids.

La présidente suppléante: L'agriculteur peut toucher une rémunération pour des pratiques agricoles exceptionnelles pouvant lui occasionner certains coûts. Ces dépassements de coûts sont-ils pris en considération dans le calcul de l'aide financière versée à l'exploitation? Existe-t-il un programme à cet égard?

Mme Smadja: Oui. Les chiffres fournis par M. Kingston tiennent compte de ces paramètres.

La présidente suppléante: Qu'est-ce que cela signifie concrètement? Que ferait l'agriculteur pour favoriser des pratiques agricoles encore meilleures que la normale tout en se conformant aux lois environnementales et à tout le reste?

Mme Smadja: J'ai déjà donné quelques exemples. Ainsi, plutôt que de planifier ses activités agricoles en fonction uniquement de la saison des récoltes et de la coupe, il pourrait le faire de manière à tenir compte également du bien-être de la faune. Il pourrait par exemple attendre la fin de la nidification. Or, il perdrait probablement des revenus du même coup parce qu'au même moment, ses collègues d'autres exploitations, insoucieux de ces considérations, feraient leurs récoltes et pourraient livrer leurs produits sur le marché beaucoup plus tôt.

Un autre exemple serait l'agriculteur qui réduit le nombre de bêtes en pâturage dans les prés, de manière à gérer son bétail tout en préservant la biodiversité. Cet agriculteur pourrait produire des animaux plus petits qui lui rapporteraient moins, voire rien en raison de leur petitesse. Son revenu s'en verrait diminué. Il recevrait donc une indemnité.

There will be cases, in an extreme example, where he will go to organic farming. Therefore, he will not use a number of pesticides and so on. These examples go beyond the good practice, and they are well known because we started this program in 1992. It is a very serious program that, little by little, is helping the change of mentality.

Normally, our agricultural department manages the agricultural policy. Over the years, our environmental department tried to interfere, and in the early days, it was getting a no. These days the agri-environment programs are a success story, where our people from agriculture will not take any decision without the people from environment. It is really the integration of the environmental requirement into agriculture. At the level of officials in the administration, you see the change of culture.

That change of culture is also witnessed in the agricultural community on the consumer side, and, I am tempted to say, on the tourist side. When tourists travel around Europe, they go to some rural areas, they discuss things with the farmers, and they see that the farmers are part of this agri-environment program. It is fascinating for them to see that. Therefore, it is also a way for the farmers to be recognized. When the same farmers are going on the street because they think they do not have enough subsidies, they get the sympathy of the people who are watching TV because they say: "How about these guys? They are great. They are doing a lot for the environment."

Senator Gustafson: Our committee was in Europe two and a half years ago, and we had 25 meetings in four different countries. This exchange is necessary because farmers are facing problems all around the world. It is a global problem that we are facing. Our governments at times would like to encourage us to blame somebody else or to cover up for their mismanagement of agriculture.

One thing we heard there more and more was, "You Americans do not understand the importance of food" — they often considered us Americans. In Canada, we take food security for granted. Senator Sparrow could discuss that better than I because he has done studies on soil conservation. We are also taking that for granted. If farmers do not have some money to work with, they cannot look after the soil properly.

We are down to very low numbers of food in storage in the world today. I can remember in the Second World War when certain farm families could not go to war because they had to stay home to farm because it was an essential service. We have lost the vision of the essential service and rural way of life.

I farm in grain and oilseeds in Saskatchewan. Most of the farmers there will tell you that in the last three years, they have had no income at all. If they broke even, they are very fortunate. I do not want to take anything from the European common farmer, or even the American farmer. I have been down there too. We have to look at how we are going to deal with this on a global scale. We can all give examples. We can all put numbers and figures behind it. If you look at the general situation, for instance,

Dans quelques cas extrêmes, les agriculteurs choisissent de se convertir à l'agriculture biologique. Ils renoncent à épandre plusieurs pesticides et tout le reste. Ces exemples vont bien au-delà des règles de l'art, mais ils sont bien connus depuis le lancement de notre programme en 1992. C'est un programme très sérieux qui, petit à petit, contribue à changer les mentalités.

En théorie, c'est notre ministère de l'Agriculture qui met en oeuvre la politique agricole. Au fil des ans, notre ministère de l'Environnement a cherché à s'interposer. Au début, il se faisait constamment repousser. Maintenant, les programmes agroenvironnementaux sont un succès. Le personnel du ministère de l'Agriculture ne prend plus de décisions sans consulter celui de l'Environnement. On voit vraiment que les préoccupations environnementales ont été intégrées à l'agriculture. Chez les hauts fonctionnaires, on observe également un changement de mentalité.

Ce changement est aussi présent dans le secteur agricole, chez les consommateurs et, serais-je portée à dire, chez les touristes. Les touristes en voyage en Europe visitent des zones rurales, où ils discutent avec les agriculteurs et voient qu'ils participent à ce programme agroenvironnemental. Ils sont fascinés. C'est donc un autre moyen pour les agriculteurs de faire connaître leur contribution. Lorsque ces mêmes agriculteurs montent aux barricades parce qu'ils estiment ne pas recevoir suffisamment de subventions, ils ont la sympathie du public qui juge leur contribution à l'environnement admirable.

Le sénateur Gustafson: Notre comité est allé il y a deux ans et demi en Europe, où il a eu 25 rencontres dans quatre pays différents. De pareils échanges sont cruciaux parce que tous les agriculteurs du monde sont confrontés à des problèmes. Nous sommes aux prises avec un problème mondial. Nos gouvernements voudraient nous pousser parfois à blâmer les autres ou à taire leur mauvaise gestion de l'agriculture.

Nous nous faisons constamment dire: «Vous, les Américains, vous ne comprenez rien à l'importance des aliments» — on nous prenait souvent pour des Américains. Au Canada, nous tenons la sécurité des aliments pour acquise. Le sénateur Sparrow pourrait en discuter mieux que moi parce qu'il a étudié la conservation des sols, que nous tenons également pour acquise. Si les agriculteurs n'ont pas d'argent, ils ne peuvent pas s'occuper convenablement des sols.

Le grenier mondial contient très peu de stocks alimentaires actuellement. Je me rappelle la Deuxième Guerre mondiale, quand certaines familles d'agriculteurs ne pouvaient aller combattre parce qu'il fallait bien quelqu'un pour cultiver les champs, un service essentiel. Nous avons perdu de vue ce service essentiel et le mode de vie rural.

Je cultive des céréales et des oléagineux en Saskatchewan. La plupart des agriculteurs de là-bas vous confirmeront qu'au cours des trois dernières années, ils n'ont pas eu de revenu du tout. Ceux qui n'ont pas affiché de pertes sont très chanceux. Ce n'est pas que je veuille diminuer de quelque façon que ce soit l'agriculteur européen, voire américain. J'ai pu constater les problèmes là-bas, sur place. Il faut trouver une solution mondiale. Nous avons tous des exemples que nous pouvons donner. Nous pouvons tous

in Canada, our dairy producers are doing fairly well. They will admit that.

Ms Smadja: We know why.

Senator Gustafson: Our marketing boards in chickens and turkeys are doing well. Our grain producers are seriously hurting. I was talking to farmers yesterday who are moving in 100 quarter sections, just to be able to compete and stay in the business. That is not good.

It is important that we have these kinds of meetings. We are moving into a global economy very fast. It is about time that the different countries put their heads towards what kind of a world we want, what kind of countries we are going to have, and whether food security is of importance.

Ms Smadja: You were referring to the visit you had in Europe and also in Brussels. We do remember, and it was an important visit that was extremely well received on our side. If I remember correctly, you saw our commissioner, Franz Fischler, who is a farmer himself, so he knows what he is talking about. I know he kept a good memory of his meeting with you. If you want to come back, I would be happy to help organize a new trip for this committee because things are changing quickly in Europe, and you may want to check the new reality.

You are right, there are a number of differences in way agriculture is organized in every country. I do not think that we could think about one model that would be the best for everyone. At the beginning, when I was talking about the multi-functions of the agriculture policy in the European Union and where there could be a source of inspiration, I meant, for example, that all these programs that we are developing on an environmental aspect and everything we are developing on the rural development side are very good topics for people across the Atlantic to exchange views. You could be a source of inspiration for us and we could be a source of inspiration for you.

We all want to keep some rural aspects in our societies and we all want to recognize the role of stewardship that the farmers have assumed. I agree with you that there is no way that one model should be designed and then applied to each system. However, there are some cases where the exchange of views could be interesting. That is the new role of agriculture that society demands. Farmers are expected to deliver.

My impression, and I have not yet digested all the results, is that what was achieved in Doha is certainly positive, especially in terms of dealing with the global situation for the long term. We also acknowledge that it was not so long ago that agriculture was totally out of the multi-lateral trading system.

fournir des chiffres pour prouver l'existence de problèmes. Si vous examinez la situation globale au Canada, par exemple, nos producteurs laitiers s'en sortent plutôt bien. Ils l'admettent eux-mêmes.

Mme Smadja: Nous en connaissons les raisons.

Le sénateur Gustafson: Nos offices de commercialisation du poulet et de la dinde brassent de bonnes affaires. Nos producteurs de grains par contre traînent de la patte. Je m'entretenais hier avec des agriculteurs qui passent aux 100 quarts de section, simplement pour pouvoir livrer concurrence et demeurer en affaires. La situation n'est pas reluisante.

Il importe de tenir ce genre de réunions. Nous nous dirigeons très rapidement vers une économie mondiale. Il est temps que les différents pays se concertent pour décider du genre de monde qu'ils veulent, du genre de pays qu'ils souhaitent et de l'importance qui sera accordée à la sécurité des aliments.

Mme Smadja: Vous avez mentionné votre visite en Europe, et plus particulièrement à Bruxelles. Nous nous en souvenons effectivement, car il s'agissait d'une importante visite qui a été fort bien accueillie chez nous. Si ma mémoire est bonne, vous avez rencontré notre commissaire, Franz Fischler, qui est lui-même agriculteur, de sorte qu'il sait ce dont il parle. Je sais qu'il a gardé un excellent souvenir de sa rencontre avec vous. Si vous souhaitez revenir, je me ferai un plaisir d'aider à organiser un autre voyage pour votre comité, car la situation évolue rapidement en Europe et il serait peut-être bon que vous observiez par vous-mêmes la nouvelle réalité.

Vous avez raison de dire que la façon dont l'agriculture est organisée dans chaque pays comporte bien des variantes. Je ne crois pas qu'il y ait un modèle idéal pour tous. Au début, quand j'ai parlé des multifonctions de la politique agricole au sein de l'Union européenne qui pourraient être sources d'inspiration, je voulais dire que tous ces programmes que nous élaborons par exemple sur une dimension environnementale et sur le front du développement rural sont d'excellents thèmes à propos desquels il pourrait y avoir un échange de vues de part et d'autre de l'Atlantique. Vous pourriez être une source d'inspiration pour nous et, réciproquement, nous pourrions l'être pour vous.

Nous tenons tous à conserver certains aspects ruraux de nos sociétés et nous souhaitons tous reconnaître le rôle d'intendance qu'ont assumé les agriculteurs. Je suis d'accord avec vous qu'il n'y a pas moyen de concevoir un seul modèle et de l'appliquer à tous. Par contre, l'échange de vues pourrait être intéressant dans certains cas. C'est le nouveau rôle que la société exige de l'agriculture. On s'attend que les agriculteurs vont réaliser les objectifs.

Mon impression de la conférence de Doha — et je n'en ai pas encore assimilé tous les résultats —, est qu'elle a certes contribué à faire progresser le dossier, particulièrement pour ce qui est de trouver une solution à long terme au problème mondial. Nous aussi, nous sommes conscients qu'il n'y a pas si longtemps, l'agriculture était tout à fait exclue du régime de commerce multilatéral.

Between the Uruguay Round and Qatar, we have come a long way. I am talking about the collective membership of the WTO. The result of Doha clearly shows that people have accepted the idea and will become used to agriculture under the umbrella of the multi-lateral trading system. Before, it was a case of how much you wanted to get in, and now people are accustomed to having agriculture included. They are more positive about how we could use the WTO negotiations on agriculture to face the global situation in the long term.

Despite what you think about us and what your deep beliefs are, you must keep a couple of things in mind. The European Union is the largest importer of goods. I am sorry that some of the Canadian sectors, such as grain, have problems, but I am telling you that it is not necessarily because of us. We are the largest importer, and since last year, we are also the largest exporter.

The conveyed message is that we are open; otherwise we would not be the largest importer. This out-dated vision that we are protectionists does not hold any longer. We are also an exporter, and an important one, so we are interested in market access negotiation. We are interested in negotiating the reduction of tariffs. This is important for us. We are accustomed to negotiation and the give and take process. If we want others to reduce their barriers and tariffs, we will take our share and reduce ours also.

Senator Gustafson: You are very protective when it comes to genetically modified foods.

Ms Smadja: I would not call it being protective. We are in the middle of an important political crisis and, unfortunately, our trading partners are the victims. We have a serious crisis of confidence in Europe. Our consumers simply do not want GMOs. For that reason, and because they are extremely organized at the consumer level, politicians have been obliged to take some measures. The legality of some of those measures is borderline, and we are the first ones to recognize that.

To restore confidence and resume trade, we have proposed new legislation that will rebuild the confidence. We already have one new piece of legislation that has been adopted and should be effective in October 2002. It concerns the authorization of GMOs on the market. When it was adopted, we saw that some of our politicians were not sure that this would be sufficient for them to resume authorization. Therefore, we asked them what they wanted. They said that they want better labelling; so we are now proposing new legislation on labelling.

We have a number of things on the table, and we are hopeful that these will meet with the satisfaction of the member states and will restore the confidence of the public.

Nous — c'est-à-dire tous les membres de l'OMC — avons parcouru beaucoup de chemin du Cycle de l'Uruguay à Qatar. Le résultat de Doha montre clairement que les gens ont accepté l'idée et qu'ils s'habitueront à l'agriculture assujettie à un régime de commerce multilatéral. Auparavant, il fallait décider de ce qui serait inclus, alors que maintenant, les gens sont habitués à ce que l'agriculture soit incluse. Ils ont une attitude beaucoup plus positive quant à la façon dont nous pourrions utiliser les négociations de l'OMC en matière agricole pour régler le problème mondial à long terme.

En dépit de ce que vous pensez de nous et de vos convictions profondes, vous devez garder à l'esprit certains faits. L'Union européenne est le plus grand importateur de biens. Je suis navrée que certains secteurs canadiens, comme celui du grain, éprouve des difficultés, mais à mon avis, ces difficultés ne sont pas forcément de notre faute. Nous sommes le plus grand importateur et, depuis l'an dernier, nous sommes également le plus important exportateur.

Le message que j'aimerais vous transmettre, c'est que nos marchés sont ouverts, sans quoi nous ne serions pas le plus important importateur. Cette impression désuète que nous sommes protectionnistes ne tient plus. Nous sommes également un exportateur, et un important exportateur, de sorte que nous nous intéressons à négocier l'ouverture des marchés. Nous souhaitons aussi négocier une réduction des tarifs. Nous y accordons de l'importance. Nous avons l'habitude de la négociation et du donnant, donnant. Si nous souhaitons voir les autres réduire leurs barrières et leurs tarifs, nous ferons notre part et réduirons les nôtres également.

Le sénateur Gustafson: Votre attitude est très protectrice quand vient le temps de discuter d'aliments transgéniques.

Mme Smadja: Je n'irai pas jusqu'à qualifier cela de protection. Nous sommes au beau milieu d'une importante crise politique et, malheureusement, nos partenaires commerciaux en sont les victimes. La confiance des Européens est sérieusement ébranlée. Nos consommateurs ne veulent tout simplement pas de produits transgéniques. C'est pourquoi, outre le fait que les consommateurs sont extrêmement bien organisés chez nous, les élus ont dû prendre certaines mesures. Certaines d'entre elles frisent l'illégalité, et nous sommes les premiers à le reconnaître.

Pour redonner confiance et rétablir le commerce, nous avons proposé une série de nouvelles lois. L'une d'entre elles a déjà été adoptée et devrait entrer en vigueur en octobre 2002. Elle concerne l'autorisation des OGM sur le marché. Quand elle a été adoptée, nous avons vu que certains de nos élus n'étaient pas tout à fait convaincus que les mesures prévues suffiraient pour réadmettre ces produits sur le marché. Par conséquent, nous leur avons demandé ce qu'ils souhaitaient. Ils ont réclamé un meilleur étiquetage. Nous proposons donc maintenant une nouvelle loi de l'étiquetage.

Nous avons mis beaucoup de mesures en branle, et nous espérons qu'elles seront jugées acceptables par les États membres et qu'elles rétabliront la confiance du public.

Returning to protectionism, I said that we are the largest importer and exporter. If you look at the statistics, you will see that we are the only one to have a trade deficit in agriculture, whereas Canada and the U.S. have a surplus.

Senator Gustafson: When it comes to the issue of genetically modified foods, you cannot sell something that the consumer will not buy. On the other hand, there may be some danger in throwing the baby out with the bathwater. Not all genetically modified products have turned out good. If there were to be a future in that industry, I would use the word "balance." Food security and food health are important, but balance is also very important.

Ms Smadja: The people in charge at the level of the European Union, such as the commissioner in charge of the environment, the commissioner in charge of food safety and consumer protection, are not happy with the current situation. There was a problem at the outset, and we needed to revisit our legislation concerning GMOs, which was outdated and thus criticized. We have put it back on the table, but we still face hesitations to resume the authorization.

There are two problems. The first one is that some of our member states decided to have a moratorium on the placing of GMOs on the market, although a number of GMOs have been authorized. Therefore, there is discrimination and there is a paradox. The GMOs that have been adopted are on the market, and no one is saying to take them off the shelf because they do not have a label. On the other hand, they are saying they do not want to approve new placing on the market until there is good legislation in respect of the labelling. There is a little bit of schizophrenia.

Senator Gustafson: What impact will the Eastern countries that have applied to join the European Common Market have, and how fast will that happen?

Ms Smadja: Do you mean impact on agriculture or impact in general?

Senator Gustafson: It would impact the world in general.

Ms Smadja: Going from 15 members to 27 or 28 is a huge leap. In the past, we have gone through many enlargements, but it was always, maximum, three members at a time. Now, in a very short period of time, we will grow to almost double. It is the same for the population. We have 7.3 million farmers in the European Union. When all the member states will have acceded, we will have an additional 10 million. We will have more than a doubling of the farming population within more or less the budget. Whether we like it, we are still going the way of reducing the budget for supporting our agriculture.

This enlargement of the European Union is historical by its size and by where the countries are coming from, whether politically or economically. Historically, it has an incredible impact because the European Union as a political entity is not matching the geographical reality, but more and more it will.

Pour en revenir au protectionnisme, j'ai dit que nous sommes le plus important importateur et exportateur. Si l'on se fie aux données statistiques, on constate que nous sommes les seuls à afficher un déficit commercial dans le secteur de l'agriculture, alors que le Canada et les États-Unis affichent un surplus.

Le sénateur Gustafson: Pour ce qui est des aliments transgéniques, on ne peut pas vendre ce que le consommateur refuse d'acheter, tout rejeter d'emblée comporte peut-être un certain élément de risque. Tous les produits transgéniques ne se sont pas avérés bons. Si l'on veut que cette industrie ait un avenir, je parlerais plutôt d'«équilibre». La sécurité et la salubrité des aliments sont importantes, mais il est aussi très important d'avoir un équilibre.

Mme Smadja: Les responsables de l'Union européenne, par exemple le commissaire chargé de l'environnement, celui qui est chargé de la salubrité des aliments et de la protection des consommateurs, ne sont pas heureux de la situation actuelle. Il y avait un problème au départ, et il fallait revoir nos lois concernant les produits transgéniques qui étaient désuètes et donc critiquées. Nous les avons remises sur le métier, mais on continue d'avoir des réticences à l'idée d'autoriser à nouveau ces produits sur le marché.

Le problème est double. D'une part, certains des États membres de l'Union ont décidé de décréter un moratoire sur la présence des OGM sur le marché, bien qu'un certain nombre d'entre eux aient été autorisés. Par conséquent, il y a discrimination et paradoxe. Les OGM qui ont été adoptés sont sur le marché, et nul ne réclame leur retrait parce qu'ils ne portent pas l'étiquette. D'autre part, ils affirment ne pas vouloir approuver de nouveaux produits sur le marché tant que nous n'aurons pas en place une bonne loi de l'étiquetage. C'est un peu schizophrène comme réaction.

Le sénateur Gustafson: Quel impact auront les pays de l'Est qui ont demandé à faire partie du Marché commun européen et à quel rythme cet impact se fera-t-il sentir?

Mme Smadja: Vous parlez d'impact sur l'agriculture ou d'impact en général?

Le sénateur Gustafson: L'impact serait général, je crois.

Mme Smadja: Passer de 15 à 27 ou à 28 membres représente un bond énorme. Dans le passé, nous avons vécu de nombreux élargissements, mais ils n'engageaient jamais plus de trois membres à la fois. Voilà qu'en très peu de temps, l'Union va presque doubler. Il en va de même pour la population. L'Union européenne compte 7,3 millions d'agriculteurs. Quand tous les États membres auront accédé à l'Union, nous en aurons 10 millions de plus. Par conséquent, notre population d'agriculteurs aura plus que doublé durant la période visée par le budget. Que cela nous plaise ou pas, nous allons continuer de vouloir réduire le budget réservé au soutien de notre agriculture.

Cet élargissement de l'Union européenne est un événement historique, tant par son ampleur que par l'évolution politique ou économique des nouveaux venus. Sur le plan historique, il a un impact incroyable, car l'Union européenne en tant qu'entité politique ne coïncide pas avec la réalité géographique. Elle est toutefois appelée à le faire de plus en plus.

This Europe, even with 15 members, which is a major player on the trade scene, which is becoming an important player on the political scene with the development of a common security and foreign policy, which is developing a common European security and defence policy, which will not have an army but a rapid reaction force by 2003, is getting bigger not only in size but also in intensity, in the number of common or even single policies that we develop, let alone a single currency in a couple of days. It would be immodest if I said this enlargement would change the world. It will change the world because there has been preparation for that, and our partners, politically on the trade scene, are getting used to it and they are moving together with us.

The enlargement will bring Europe much more into the centre of many things. More relations among our partners will be done at the European level than at the level of the individual member state. There will always be things that will be dealt with by our member states. For example, we do not aim at a common policy for culture. Therefore, Canada will always have bilateral agreements with the United Kingdom, with France, with Spain, with Italy, with whomever, on some aspects that will not be dealt with at the European level. On the other hand, wherever the European Union has developed a common or a single policy, our partners will deal more and more with this issue with the entity itself. You are going to make an economy of scale in the way you will deal with the union.

The single market will be bigger. It will have almost 500 million citizens. It will be the biggest in the world. Already now with 15 members, 370 million people is the largest single market. With the enlargement, it will be 500 million. We are talking big numbers.

When will that happen? I do not know. In this enlargement process, we had put a number of strict criteria which did not exist in the previous enlargements and that were required by where the countries were coming from. A number of criteria relate to democracy, human rights, rights of minorities and so on, and relate to the capability of these countries to face competition within the European Union. We do not want the entry of these countries to provoke the collapse of the European Union. That would be in the interest of no one, including the entrants. We have been saying that the actual accession will take place, when, first of all, the accession negotiation will have been completed, and each accession is looked at on its own merits.

It is in the public domain that a number of these acceding countries are in a greater hurry than others. We can see already the first ones, which could be in the East Block, countries such as Poland, Hungary, perhaps the Czech Republic. That could happen as quickly as 2004.

Cette nouvelle Europe, même si elle n'est composée que de 15 membres, est un important joueur sur la scène commerciale, sur la scène politique avec l'avènement d'une politique commune de sécurité et d'affaires étrangères et d'une politique européenne commune de sécurité et de défense. Elle n'aura pas d'armée, mais une force d'intervention rapide d'ici à 2003. Elle gagne non seulement en nombre, mais également en intensité, dans le nombre de politiques communes, voire uniques, qu'elle élabore, sans oublier, dans quelques jours, la monnaie unique. Il serait immodeste de ma part de dire que cet élargissement va changer le monde. Mais il changera effectivement le monde parce qu'on s'y est préparé et que les partenaires de la nouvelle Europe s'habituent sur la scène politique et commerciale à sa présence et qu'ils marchent en tandem avec elle.

L'élargissement placera l'Europe beaucoup plus au centre de nombreuses réalités. Les relations avec nos partenaires se feront beaucoup plus au niveau collectif qu'au niveau individuel. Par contre, les États membres devront toujours traiter de certaines questions individuellement. Par exemple, nous ne projetons pas d'adopter une politique commune de la culture. Par conséquent, le Canada continuera de passer des accords bilatéraux avec le Royaume-Uni, la France, l'Espagne, l'Italie au sujet de certains aspects qui ne seront pas visés au niveau européen. Par ailleurs, chaque fois que l'Union européenne se dote d'une politique commune ou unique, nos partenaires devront traiter de plus en plus de cette question avec l'entité comme telle. Dans vos transactions avec l'Union européenne, vous allez réaliser des économies d'échelle.

Le marché unique sera plus grand. Il comptera un demi-milliard de consommateurs presque. Ce sera le plus grand marché au monde. Déjà, avec seulement 15 membres, le marché de l'Union européenne représente 370 millions de consommateurs. Il est déjà le plus grand marché unique. Avec l'élargissement, cette population grimpera à un demi-milliard. C'est tout de même impressionnant.

J'ignore quand cela se concrétisera. Dans le cadre du processus d'élargissement, nous avons prévu plusieurs critères rigoureux qui n'existaient pas lors des élargissements précédents et qui ont été dictés par le contexte économique et politique des pays demandeurs. Plusieurs critères ont rapport avec la démocratie, avec le respect des droits de l'homme, des droits des minorités et ainsi de suite, et ils concernent la capacité de ces pays à faire face à la concurrence au sein même de l'Union européenne. Nous voulons éviter que l'accession à l'Union ne provoque l'effondrement de ces pays. Cela ne servirait les intérêts de personne, y compris des nouveaux venus. Nous soutenons que la véritable accession aura lieu quand, tout d'abord, les négociations auront pris fin et que chaque demande d'accession aura été évaluée sur le fond.

Ce n'est un secret pour personne que certains des pays qui souhaitent accéder à l'Union européenne sont plus pressés que d'autres. Nous pouvons déjà repérer les premiers qui pourraient se trouver dans le Bloc de l'Est, des pays comme la Pologne, la Hongrie et peut-être la République tchèque. Ils pourraient accéder à l'UE dès 2004.

Senator Gustafson: A country like Ukraine has tremendous potential.

Ms Smadja: For the moment, Ukraine is not an applying county. We are aware that when we conclude these accession negotiations with the ten Eastern and Central European countries, as well as Cyprus, Malta and perhaps Turkey, then we are already looking at the geography, and we may have a problem. If we are building this area of prosperity, peace and stability, leaving out some of the Balkans, Ukraine and Russia could be a problem. We had left Kosovo out and so on. For the moment, we are looking at the geography, and while not at all having accession in mind for these countries, which will be outside that I have just cited, we have decided to propose to them a special relationship, so that they do not feel out. They will not be in, but they will be in the close circle of friends and partners. For example, with Ukraine we have been working and are still working on a very special partnership agreement that will foresee maybe in the second stage a free-trade agreement and that, for the moment, is more towards trade preferences, political dialogue and a great deal of technical assistance. It is the same vis-à-vis Russia, to develop a very strong and meaningful partnership and also with the Balkans.

Senator Gustafson: How strict is the trade between members of the union?

Ms Smadja: What do you mean by strict?

Senator Gustafson: If one country has something for sale, the other members of the union have the first opportunity to buy it; is that correct?

Ms Smadja: We have a community preference.

Senator Gustafson: You intend to have this special privilege to some extent for the Ukraine, Poland and other countries?

Ms Smadja: It will not be the same, but we will give them preferential treatment. Canada wants to have a preferential regime with the Americas. It is your courtyard. You have to give a little something, maybe less than what you give to the member of the family, but something.

The enlargement of the European Union is also a golden opportunity for Canada, because you already have many relationships with these countries. A number of these countries also have communities in Canada. The government is looking at this enlargement and trying to anticipate some of the opportunities that Canada could reap from this. You should look at it as an opportunity. You will have a bigger market, and I am hopeful that you will take advantage of it.

Le sénateur Gustafson: Un pays comme l'Ukraine a beaucoup de potentiel.

Le sénateur Smadja: Pour l'instant, l'Ukraine n'a pas présenté de demande. Nous sommes conscients que, lorsque nous concluons les négociations sur l'accèsion avec 10 pays d'Europe de l'Est et d'Europe centrale, ainsi qu'avec Chypre, Malte et la Turquie peut-être, la composition géographique de l'Union pourrait poser problème. Si nous construisons cette zone de prospérité, de paix et de stabilité, en laissant de côté certains pays des Balkans, l'Ukraine et la Russie, il pourrait y avoir un problème. Nous avons écarté le Kosovo, entre autres. Pour l'instant, nous examinons le bloc géographique et, bien que nous n'ayons pas l'accèsion à l'esprit pour ces pays, bien qu'ils ne fassent pas partie de ceux que je viens de mentionner, nous avons décidé de leur proposer des rapports spéciaux pour qu'ils ne se sentent pas exclus. Ils ne feront pas partie de l'Union, mais ils seront admis dans le cercle intime de ses amis et partenaires. Par exemple, dans le cas de l'Ukraine, nous avons cherché et continuons de chercher à conclure un accord très spécial de partenariat qui prévoira, à la deuxième étape peut-être, un accord de libre-échange et qui, pour l'instant, est davantage axé sur des préférences commerciales, un dialogue politique et beaucoup d'assistance technique. Il en va de même pour la Russie avec laquelle on cherche à établir un partenariat très ferme et utile, de même qu'avec les Balkans.

Le sénateur Gustafson: À quel point le commerce entre les membres de l'Union européenne est-il strict?

Mme Smadja: Qu'entendez-vous par strict?

Le sénateur Gustafson: Quand un pays a quelque chose à vendre, les autres membres de l'Union européenne ont le premier choix, n'est-ce pas?

Le sénateur Smadja: Il existe un traitement préférentiel au sein de l'Union.

Le sénateur Gustafson: Vous projetez d'étendre ce privilège dans une certaine mesure à l'Ukraine, à la Pologne et à d'autres pays?

Mme Smadja: Ce ne sera pas tout à fait le même traitement, mais nous leur accorderons effectivement un traitement préférentiel. Le Canada souhaite avoir un régime de traitement préférentiel avec les Amériques. C'est normal puisque ce sont ces voisins. Il faut qu'il donne un petit quelque chose à ses voisins, mais peut-être moins que ce qu'il accorderait à un membre de la famille.

L'élargissement de l'Union européenne représente aussi une occasion en or pour le Canada, parce que vous entretenez déjà de nombreux rapports avec ces pays. Plusieurs d'entre eux ont aussi une communauté ethnique au Canada. Le gouvernement examine cet élargissement et cherche à anticiper certaines possibilités dont le Canada pourrait profiter. Il faudrait que vous le voyiez comme une occasion à saisir. Vous disposerez d'un plus grand marché, et j'espère que vous saurez en tirer avantage.

The Acting Chairman: Thank you, Ms Smadja, Mr. Musquar and Mr. Kingston. This dialogue has certainly been informative.

The committee adjourned.

La présidente suppléante: Madame Smadja et messieurs Musquar et Kingston, je vous remercie. Le dialogue a certes été profitable.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Delegation of the European Commission in Canada:

Ambassador Danièle Smadja, Head of the Delegation;
Philippe Musquar, Counsellor, Economic and Commercial
Affairs;
Fred Kingston, Senior Advisor, Economic and Commercial
Affairs.

De la Délégation de la Commission européenne au Canada:

Danièle Smadja, ambassadrice et chef de la délégation;
Philippe Musquar, conseiller, Affaires économiques et
commerciales;
Fred Kingston, conseiller principal, Affaires économiques et
commerciales.